

Schweizer Gemeinde Commune Suisse • Comune Svizzera



Künstliche Intelligenz
Intelligence artificielle
Intelligenza artificiale





KI+ – Sicher. Smart. Integriert.



CM Informatik AG | Ringstrasse 7 | CH-8603 Schwerzenbach

Künstliche Intelligenz, gemacht **für Schweizer Gemeinden**. Betrieben auf CH-Infrastruktur, direkt in die Lösungen von CMI integriert.

Sie möchten mehr Details?

Im Webinar on Demand zeigen wir Ihnen KI+ ausführlich und mit zahlreichen Praxisbeispielen.



Jetzt Webinar starten auf link.cmi.ch/ki-webinar

Spielend Generationen bewegen

Gemeinsam macht's mehr Spass. Ein neues Konzept um Menschen zu bewegen und zusammen zu bringen. Coole Einzelgeräte und umfassende Gesamtkonzepte nach Ihren Bedürfnissen.

HINNEN Spielplatzgeräte AG
T 041 672 91 11 · bimbo.ch



Die einfachste Schweizer GEVER für Gemeinden



- ✓ Einfacher arbeiten dank KI-Funktionen
- ✓ Vollständige Digitalisierung der Verwaltung
- ✓ Elektronische Aktenauflage
- ✓ Effiziente Sitzungen inkl. Abstimmungen
- ✓ Nahtlos integrierte Fachapplikationen
- ✓ Einfach mit Externen zusammenarbeiten
- ✓ Automatisch archivieren
- ✓ Ihre Daten sicher gehostet in der Schweiz

QR-Code scannen für kostenlose Web-Demo
+41 44 244 48 50 | schweizergemeinde@egeko.ch



Künstliche Intelligenz: viele Chancen, grosse Risiken



Künstliche Intelligenz (KI) kann mittlerweile viel: Sie hat zum Beispiel die Titelseite dieser Ausgabe gestaltet. Sie könnte bestimmt auch innerhalb weniger Sekunden dieses Editorial schreiben. Hinter dem Text, den Sie gerade lesen, steckt allerdings ein Mensch. Denn die KI kann zwar schön formulieren, mit der Praxisnähe und der Wahrheit hat sie es allerdings nicht so – genau das ist der «Schweizer Gemeinde» aber wichtig. Und schon sind wir mittendrin im Thema. KI bietet viele Chancen für Gemeindeverwaltungen, und nicht wenige nutzen die neue Technologie bereits sinnvoll. Gemeinden haben aber auch eine grosse Sorgfaltspflicht. Sie sind für den Schutz der Daten der Einwohnerinnen und Einwohner verantwortlich und müssen sicherstellen, dass sie nicht an die Öffentlichkeit gelangen. Mit dem unbedachten Einsatz eines KI-Tools ist das aber schnell passiert. Deshalb rät ein KI-Experte in dieser Ausgabe: Alle Gemeinden sollten sich mit KI beschäftigen und festlegen, wie die Mitarbeitenden die Technologie brauchen sollen. Zollikofen (BE) hat das bereits getan. Weshalb Richtlinien allein aber nicht reichen, lesen Sie in dieser Ausgabe.

IA: beaucoup d'opportunités et de grands risques

L'IA a désormais de grandes potentialités: elle a par exemple conçu la page de couverture de cette édition. Elle pourrait aussi rédiger cet éditorial en quelques secondes. Derrière le texte que vous lisez se trouve néanmoins une humaine. L'IA peut certes formuler les choses de façon élégante, mais elle a plus de peine avec la vérité et à être proche de la pratique, ce qui est justement important dans «Commune Suisse».

Nous voici déjà en plein dans la thématique. L'IA offre beaucoup d'opportunités pour les administrations communales et bon nombre d'entre elles utilisent déjà cette nouvelle technologie de façon judicieuse. Les communes ont toutefois aussi un grand devoir de vigilance. Elles sont responsables de la protection des données des habitantes et habitants et doivent s'assurer que celles-ci ne sont pas rendues publiques. Cela peut toutefois arriver rapidement si un outil d'IA est utilisé sans discernement.

C'est pourquoi un expert en matière d'IA conseille, dans cette édition, à toutes les communes de se préoccuper de l'IA et de déterminer comment leur personnel doit utiliser cette technologie. Zollikofen (BE) l'a déjà fait. Vous apprendrez aussi dans ce numéro pourquoi de simples directives ne suffisent pas. Nous vous souhaitons une lecture intéressante!

IA: molte opportunità, grandi rischi

L'intelligenza artificiale è ormai in grado di fare molto: ad esempio, ha creato la copertina di questo numero. Potrebbe sicuramente scrivere anche questo editoriale in pochi secondi. Tuttavia, dietro al testo che state leggendo c'è una persona. Sebbene sia in grado di formulare frasi eleganti, l'IA non ha infatti molta familiarità con la pratica e la verità, che sono invece aspetti importanti per «Comune Svizzera».

Ed eccoci già entrati nel vivo dell'argomento. L'IA offre molte opportunità alle amministrazioni comunali e non poche di esse si stanno già servendo di questa nuova tecnologia in modo sensato. Tuttavia, i comuni hanno anche un grande obbligo di diligenza. Sono responsabili della protezione dei dati dei residenti e devono garantire che essi non siano resi pubblici. Con un uso incauto di uno strumento di IA, ciò può tuttavia accadere rapidamente.

Ecco perché in questo numero un esperto di IA consiglia a tutti i comuni di affrontare il tema dell'IA e di stabilire in che modo i collaboratori debbano utilizzare questa tecnologia. Zollikofen (BE) ha già provveduto. In questo numero potrete scoprire come mai, da sole, le linee guida non bastano. Vi auguriamo una lettura interessante!

«Gemeinden haben eine grosse Sorgfaltspflicht. Sie sind für den Schutz der Daten der Einwohnerinnen und Einwohner verantwortlich.»

**63. Jahrgang • Nr. 633 / Januar/Februar, janvier/
février, gennaio/febbraio 2026**

Herausgeber • Éditeur • Editore
Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses
Associazione dei Comuni Svizzeri

**Verlag und Redaktion • Édition et rédaction •
Casa editrice e redazione**

Holzlikofenweg 8, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 380 70 00
www.schweizer-gemeinde.ch
Nadja Sutter (nas), Chefredaktorin
Fabio Pacozzi (pac), Redaktor
Daniel Frauchiger, Layout
info@chgemeinden.ch

Übersetzung • Traduction • Traduzione
Marie-Jeanne Krill, Annalisa Cipolla

Nachdruck • Réimpression • Ristampa
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit
Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

**Druck und Spedition • Impression et expédition •
Stampa e inoltro**

Stämpfli Kommunikation, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90

**Anzeigenmarketing • Marketing des annonces •
Marketing degli annunci**

rubmedia AG, Gartenstadtstrasse 17, 3098 Köniz
Tel. 031 380 13 29, ch-gemeinde@rubmedia.ch

**Illustration Editorial • Illustration Éditorial •
Illustrazione Editoriale**

@Gavin

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

Auflage/tirage (WEMF/REMP 2024/2025)

Verkaufte Auflage 2060 Ex.
Gratisauflage 1157 Ex.
Total 3217 Ex.

13–15 Stefan Sutter erklärt, wie Zollikofen KI- Richtlinien eingeführt hat



FR • Stefan Sutter
explique comment
Zollikofen a mis en
place des directives en
matière d'IA

IT • Stefan Sutter
spiega come Zollikofen
ha introdotto alcune
linee guida sull'IA



36–38

Roger Paillard

Un centre de données dans la commune de Beringen (SH)

DE • Roger Paillard

Ein Rechenzentrum in der Gemeinde Beringen (SH)

IT • Roger Paillard

Un centro di calcolo nel comune di Beringen (SH)

8 Digitalisierung • FR • IT

Experte Reto Vogt gibt Gemeinden Tipps im Umgang mit KI

17 Digitalisierung • FR • IT

Wie KI an Primarschulen eingesetzt werden kann: Die Beispiele Feldbrunnen-St. Niklaus (SO) und Bonstetten (ZH)

20 Digitalizzazione • DE • FR

I ricercatori in Ticino lavorano su applicazioni di IA, anche per i comuni

28 Commune numérique • DE • IT

Les chatbots IA sur les sites web des communes: utiles ou inutiles?

32 Commune numérique • DE • IT

Comment l'IA soutient le travail de l'Association des Communes Fribourgeoises

40 Énergie et environnement • DE • IT

Une étude montre que les réseaux thermiques peuvent fonctionner sans aucune énergie fossile

49 Institution Gemeinde • FR • IT

SRG-Verwaltungsratspräsident Jean-Michel Cina zur Wichtigkeit der Medien für Gemeinden

Rubriken • Rubriques • Rubriche

- 6 Gemeinde-Portrait • Portrait de commune • Ritratto del comune
- 26 Aktuelles • Actualités • Attualità
- 46 Digital-Ratgeber • Guide pratique du numérique • Guida per comuni digitali
- 52 Firmenverzeichnis • Annuaire des entreprises • Elenco delle aziende
- 53 Kolumne • Colonne • Colonna
- 54 Agenda

Titelbild • Couverture • Copertina: KI

Für diese Ausgabe haben wir passend zum Fokus-thema mit dem KI-Tool Discord mehrere Illustrationen erstellen lassen, darunter die Titelseite. / Pour ce numéro, nous avons créé plusieurs illustrations, dont la page de couverture, à l'aide de l'outil d'IA Discord, en accord avec le thème central. / Per questo numero, in linea con il tema centrale, abbiamo utilizzato lo strumento d'IA Discord per realizzare diverse illustrazioni, tra cui la copertina.



4 dumondas a Scuol Chantun Grischun

Che fa gnir unic a Scuol?

Aita Zanetti, capo cumünal: Scuol es daspö la fusiun dal 2015 il cumün culla plü gronda surfatscha da la Svizra e cunfina cun l’Austria e cun l’Italia. Üna part dal territori cumünal fa part dal Parc Naziunal Svizzer e pro no naschan bleras funtanas d’aua minerala. Scuol es implü ün center regional important.

Chenün es stat l’ultim proget cha Scuol ha realisà cun success?

D’incuort ha approvà la populaziun üna revisiun parziala da la planisaziun locala chi permettarà la fabrica d’ün hotel plü grond a Ftan. Ultra da quai realisai na ün nouv plan d’ingluminaziun illas differentas fracziuns dal cumün.

Che sun las plü grondas sfidas i’ls prossems tschinch ons?

La revisiun totala da la planisaziun locala ans occuparà. I’s tratta da realisar la LPT1 incl. dezonaziuns, quai chi’d es dolurus per ün cumün cun quotas d’allogi uschè bassas. Dal rest am preoccupa la demografia: Nossa populaziun vain adüna plü veglia e la part da persunas giuvnas tschessa. Üna buna misculanza d’età es però importanta per la vita i’ls cumüns.

Sch’Ella nu vivess fingià in Seis cumün, perchè gniss’La a star qua?

No vain üna sporta culturala vivainta, ün provedimaint da sandà chi funcziuna fich bain ed üna vita da cumün intacta illas diversas fracziuns. E naturalmaing la bellischma natüra in Engiadina Bassa.





POPULAZIUN

4774

SURFATSCHA

438.77 km²

OTEZZA

1099 – 3312 msm

LINGUA UFFICIALA

Rumantsch

PÈ D'IMPOSTAS

100% da l'imposta
chantunala simplaPLAZZAS A TEMP CUMPLAIN ADMINISTRAZIUN
CUMÜNALA

24

EXECUTIVA

suprastanza cumünala,
7 commembers

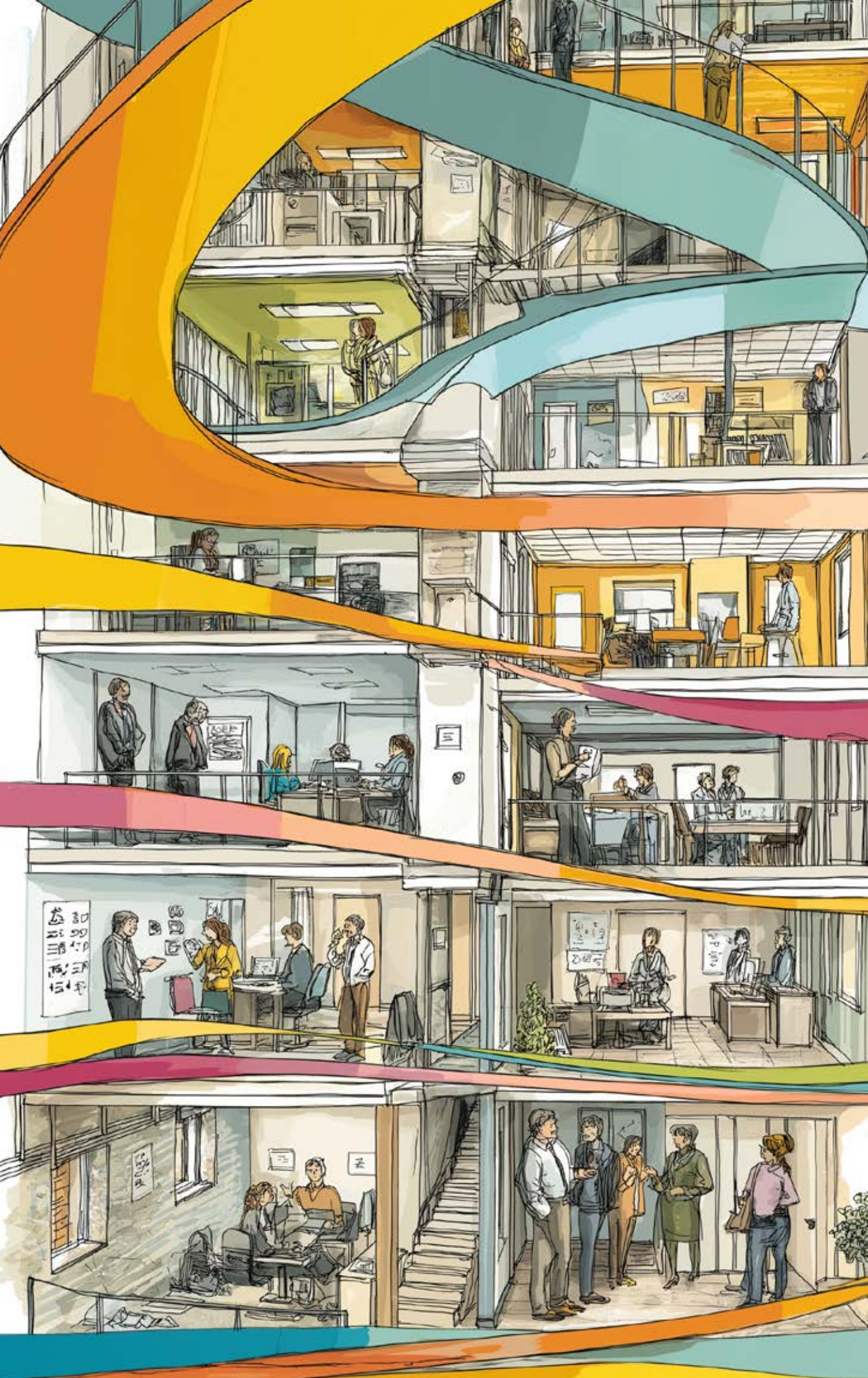
LEGISLATIVA

radunanza cumünala
e votaziun a l'urna

*«Il turissem es üna pozza im-
portanta, al medem temp sun
nos cumüns vivaints perquai
chi s'ha chiüra l'ün da l'oter»*

Aita Zanetti, capo cumünal Scuol

Aita Zanetti es daspö il 2019 illa supra-
stanza cumünala da Scuol e daspö il 2023
capo cumünal. Implü politisesch'la davent
dal 2018 i'l Grond Cussagl dal chantun
Grischun ed es statta dal 2021/22 presi-
denta dal Grond Cussagl. Ella ha passantà
l'infanzia a Sent chi'd es hoz üna part dal
cumün da Scuol e maina là cun sia fami-
glia üna pauraria biologica. Ella ha tscher-
nü ad Eschenbach (SG) sco prossem cumün
chi vain purtretà.



«Jede Gemeinde sollte sich mit KI beschäftigen»

Künstliche Intelligenz ist gefühlt überall. Auch Anwendungen für Gemeinden sind auf dem Markt. Doch wo ist es für eine Gemeinde sinnvoll, KI einzusetzen? Und wann kann der Einsatz sogar gefährlich sein? Antworten liefert KI-Experte Reto Vogt. Er erklärt, weshalb sich alle Gemeinden mit dem Thema auseinandersetzen sollten – aber KI nicht um jeden Preis einsetzen sollten.

Reto Vogt, Sie referieren in Kursen für Gemeindeangestellte zum Thema KI. Wie erleben Sie die Haltung der Gemeinden?

Die meisten Gemeinden sind in dieser Frage noch nicht besonders weit. Das gilt gerade für kleinere Gemeinden mit wenig Ressourcen. Aktiver sind die grossen Städte, etwa Zürich.

Nehmen wir das Beispiel einer kleinen Gemeinde. Die Gemeindeschreiberin ist digital nicht besonders versiert, aber der Lernende hat sie auf das Thema KI aufmerksam gemacht. Ist es für sie sinnvoll, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen?

Jede Gemeinde sollte sich mit dem Thema KI beschäftigen – ob sie diese dann auch einsetzt, ist eine andere Frage. Im Beispiel dieser Gemeinde würde ich empfehlen, dass die Gemeindeschreiberin mit ihrem Team eine Weiterbildung zum Thema besucht. Es ist zentral, dass auch kleine Gemeinden versuchen, KI zu verstehen. Nur wer die Risiken und Gefahren kennt, kann die Chancen der Technologie nutzen.

Was sind denn die Chancen der KI für Gemeinden?

Die KI kann zum Beispiel in der Kommunikation mit der Bevölkerung unterstützen. Sie kann helfen, Texte besser und verständlicher zu formulieren, zum Beispiel Beiträge für die Website, Informationsschreiben oder Medienmitteilungen.

Was kann die KI nicht?

Die KI kann keine Verantwortung übernehmen. Man kann sie als Hilfsmittel einsetzen, muss die Resultate jedoch immer überprüfen. Die Kontrolle muss beim Menschen bleiben, denn die Haftung dafür bleibt es auch.

Was sind die Risiken beim Einsatz in Gemeinden?

Beim Datenschutz müssen Gemeinden besonders vorsichtig sein – Personendaten, die sie verwalten, gehören der Bevölkerung. Wer Daten in eine KI einspeist, macht sie zumindest theoretisch

öffentlich. Diese können bei Suchanfragen anderer Personen wieder auftauchen oder bei Google indexiert werden. Personendaten müssen immer anonymisiert werden, und sensible Dokumente dürfen auf keinen Fall in KI-Tools hochgeladen werden.

Braucht jede Gemeinde Richtlinien zum Umgang mit KI?

Ich halte das für sinnvoll. Mit Richtlinien allein ist es aber nicht getan. Die Mitarbeitenden müssen die Regeln gut kennen und für die Risiken sensibilisiert werden. Wenn das Thema KI in der Gemeindeverwaltung nicht angesprochen wird, besteht die Gefahr, dass Mitarbeitende private KI-Tools auf eigene Faust nutzen und sorglos mit Personendaten umgehen.

Welche KI-Tools können für Gemeinden sinnvoll sein?

Wie bereits angesprochen, können KI-Programme helfen, Texte besser zu schreiben. Auch KI-Chatbots auf der Gemeindewebsite können bei der Kommunikation mit der Bevölkerung helfen. Diese kann über die Chatbots Informationen in verschiedenen Sprachen konsultieren.

Was sollte bei solchen KI-Chatbots beachtet werden?

Idealerweise können diese nur auf von der Gemeinde vorgegebene Daten zugreifen und nicht das ganze Internet durchsuchen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die KI frei erfundene Informationen wiedergibt. Das schadet dem Image der Gemeinde und wirkt nicht vertrauenswürdig. Auf welche Informationen ein Chatbot zugreift, kann man übrigens einfach testen, indem man ihm eine Frage stellt, die nichts mit der Gemeinde zu tun hat, und zum Beispiel ein Rezept für einen Schoggikuchen verlangt.

Wenn eine Gemeinde KI-Tools zum Texten oder zur Generierung von Bildern nutzt, muss das ausgewiesen werden?

Es gibt keine offiziellen Regeln. Ich halte es so: Wenn ein ganzer Text von einem

«Nur wer die Risiken und Gefahren kennt, kann die Chancen der künstlichen Intelligenz nutzen.»

Reto Vogt, Journalist und KI-Experte



• Zur Person

Reto Vogt ist ein Schweizer Journalist mit Schwerpunkt auf Technologie und Digitalisierung und seit Oktober 2024 Studienleiter für digitale Medien und künstliche Intelligenz am MAZ in Luzern, dem Schweizer Kompetenzzentrum für Journalismus und Kommunikation. Zuvor war er Chefredaktor bei inside-it.ch und hat umfangreiche Erfahrung in verschiedenen Medienhäusern gesammelt.



KI-Tool erstellt oder ein Bild von KI generiert wird, dann muss das gekennzeichnet werden. Wenn KI aber als Hilfsmittel eingesetzt wird, um einen bestehenden Text zu verbessern, muss das nicht deklariert werden. Ich empfehle, die Haltung der Gemeinde zum Umgang mit KI auf der Website zu veröffentlichen.

Was würden Sie Gemeinden raten, die sich überlegen, ein KI-Tool anzuschaffen?

Gegenüber Anbietern von KI-Tools sollten Gemeinden zunächst kritisch sein und die richtigen Fragen stellen: Wo werden die Daten verarbeitet, in der Schweiz oder im Ausland? Was ist der Mehrwert des Tools? Welches Sprachmodell steckt dahinter, und wie unterscheidet es sich beispielsweise von ChatGPT? Gibt es Referenzen von ande-

ren Gemeinden? Zudem nie einen Mehrjahresvertrag abschliessen, sondern zunächst eine Testphase von etwa sechs Monaten durchführen. Generell möchte ich Gemeinden raten, sich gut zu überlegen, ob die KI wirklich das richtige Tool für die Aufgabe ist oder ob es andere Möglichkeiten gibt. Ich stelle fest, dass KI nun oft eingesetzt wird, weil man Angst hat, «etwas zu verpassen». KI kann hilfreich sein, falsch angewendet sind die Risiken jedoch sehr hoch.

Reto Vogt wird zum Thema KI in Gemeindeverwaltungen am 18. März im Rahmen der vom MAZ und dem SGV organisierten Tagung für Gemeindekommunikation referieren. Die Tagung ist ausgebucht.

«Chaque commune devrait se préoccuper de l'IA»

FR • On a l'impression que l'intelligence artificielle est partout. Mais dans quels domaines son utilisation a-t-elle réellement du sens pour une commune? L'expert IA Reto Vogt fournit des réponses.

L'intelligence artificielle se développe de manière fulgurante. Les administrations publiques doivent toutefois faire preuve de prudence dans son utilisation. Des données saisies une seule fois dans un outil d'IA peuvent devenir publiques, ce qui ne doit absolument pas se produire, en particulier lorsqu'il s'agit de données personnelles sensibles. L'expert IA Reto Vogt recommande aux communes de se saisir de ce thème, d'élaborer des directives et de former les collaboratrices et collaborateurs à l'utilisation de l'IA. Pour les communes, les outils d'IA peuvent notamment être utiles dans la communication avec la population, dans la mesure où ils peuvent contribuer à rédiger de façon plus compréhensible des textes sur Internet, des newsletters ainsi que des communiqués de presse. Des chatbots IA sur les sites web des communes peuvent aussi être pertinents, car ils permettent de répondre à des questions dans plusieurs langues. Les communes devraient cependant veiller à ce que ces chatbots n'aient accès qu'aux informations fournies et ne fassent pas des recherches sur l'ensemble d'Internet. Cela minimise le risque de fausses réponses. En effet, les communes en assumeraient la responsabilité, une responsabilité qu'elles ne peuvent déléguer à l'IA.

«Ogni comune dovrebbe occuparsi di IA»

IT • L'intelligenza artificiale sembra essere ovunque. Ma in quali ambiti è opportuno che un comune ricorra all'IA? L'esperto di IA Reto Vogt risponde ad alcuni interrogativi.

L'intelligenza artificiale si sta sviluppando rapidamente. Tuttavia, le amministrazioni pubbliche dovrebbero prestare attenzione a come utilizzarla. I dati inseriti in uno strumento di IA possono diventare di dominio pubblico, cosa che non deve accadere, in particolare nel caso di dati personali sensibili. L'esperto di IA Reto Vogt raccomanda ai comuni di occuparsi in ogni caso dell'argomento, di elaborare linee guida e di formare le collaboratrici e i collaboratori sull'impiego dell'IA. Gli strumenti di IA possono rivelarsi utili per i comuni, soprattutto nella comunicazione con la popolazione, aiutandoli a rendere più comprensibili i testi pubblicati sul sito web, nelle newsletter e nei comunicati stampa. Anche i chatbot basati sull'IA sui siti web comunali possono essere utili, perché consentono di chiedere informazioni in varie lingue. Tuttavia, i comuni dovrebbero assicurarsi che questi chatbot possano accedere solo a informazioni predefinite e non possano effettuare ricerche su tutto internet. Ciò riduce al minimo il rischio di risposte errate. Infatti, i comuni sono responsabili di tali risposte e non possono delegare la responsabilità all'IA.

Zollikofen hat **Richtlinien für den Einsatz von KI** festgelegt



Blick auf die Gemeinde Zollikofen im Winter.

In vielen Gemeindeverwaltungen ist der Einsatz von künstlicher Intelligenz im Arbeitsalltag bereits Realität. So auch in Zollikofen (BE). Die Gemeinde hat deshalb Richtlinien erlassen, um den Angestellten Leitplanken im Umgang mit der neuen Technologie zu geben. Besonders im Bereich Datenschutz hat die Gemeinde eine grosse Verantwortung, wie Gemeindeschreiber Stefan Sutter sagt.

• Kurse und Vorlagen

Der Verein Myni Gmeind, ein enger Partner des Schweizerischen Gemeindeverbands, unterstützt Gemeinden in der Digitalisierung. Er bietet unter anderem Kurse im Bereich Digitalisierung allgemein, aber auch zum Thema künstliche Intelligenz an. Zudem hat er Vorlagen für Richtlinien für den Umgang mit KI in Gemeinden entworfen.

Weitere Informationen:
www.mynigmeind.ch



«Die künstliche Intelligenz ist keine Zukunftsmusik mehr, sie ist in der öffentlichen Verwaltung angekommen.»

Stefan Sutter,
Gemeindeschreiber Zollikofen
(BE)

«Wir haben festgestellt, dass einige Mitarbeitende die künstliche Intelligenz bereits nutzen – andere aber noch Berührungsängste haben», erinnert sich Stefan Sutter, Gemeindeschreiber von Zollikofen (BE). Das war der Anstoss für die Einführung von KI-Richtlinien in der Gemeinde, die schliesslich im September 2025 in Kraft traten. «Ich glaube, sie kamen genau zum richtigen Zeitpunkt.» Gerade weil zwar einige digitalaffine Mitarbeitende das neue digitale Werkzeug bereits für sich entdeckt hatten, KI aber noch nicht breit genutzt wurde.

Pragmatisch und nicht zu lang

Für ihr Merkblatt orientierte sich die Gemeinde an einer Vorlage des Vereins Myni Gmeind, einem Partner des Schweizerischen Gemeindeverbands, aber auch an anderen Richtlinien. «Eine Person aus der Verwaltung hat einen ersten Entwurf gemacht, den die Abteilungsleitenden dann überarbeitet und schliesslich verabschiedet haben», sagt Stefan Sutter. «Wir haben die Richtlinien bewusst pragmatisch und relativ kurz gehalten. Ein zu ausführliches Dokument mit x Seiten wird eher nicht gelesen.»

Die Richtlinien haben nun auf einer Doppelseite Platz, unter dem Titel «Merkblatt: Verantwortungsvoller Umgang mit Künstlicher Intelligenz (KI)». Sie sind klar und präzise formuliert, benennen zulässige und nicht zulässige Anwendungen. Auch der Datenschutz und ethische Grundsätze werden angesprochen. So wird beispielsweise erwähnt, dass personenbezogene Daten nicht in KI-Systeme eingegeben werden dürfen, Resultate einer KI immer sorgfältig geprüft werden müssen und KI als Werkzeug zwar unterstützen kann, aber keine rechtsverbindlichen Entscheidungen treffen darf. «Entscheidungen müssen immer von Menschen getroffen werden», sagt Stefan Sutter.

Konkrete KI-Tools, deren Nutzung erlaubt ist, sind im Merkblatt nicht festgehalten. «Die KI entwickelt sich wahnsinnig schnell – würden wir konkrete Tools nennen, müssten wir das Merkblatt alle paar Monate oder sogar Wochen aktualisieren. Das wollten wir nicht», erklärt Stefan Sutter. Grundsätzlich arbeite man in der Gemeindeverwaltung mit Copilot, das in Microsoft Office 365 ohnehin integriert sei. Auch die Nutzung von Gratisversionen anderer Tools sei erlaubt.

Workshop zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden

Mit dem Verfassen und Verschicken des Merkblatts ist es aber nicht getan – das sagt Stefan Sutter klar. Die Mitarbeitenden müssten sensibilisiert werden. Die Gemeinde Zollikofen hat deshalb im November einen Halbtages-Workshop zum Thema KI im Rahmen einer internen Weiterbildungsreihe organisiert. Knapp die Hälfte der rund 60 Mitarbeitenden auf der Gemeindeverwaltung nahm an dem freiwilligen Kurs teil. «Die Rückmeldungen waren sehr positiv», erinnert sich der Gemeindeschreiber. Viele Mitarbeitende hätten dadurch Berührungsängste abbauen und einen besseren Umgang mit dem Werkzeug KI erlernen können.

Die Gemeinde hat keinen Mechanismus, um zu kontrollieren, ob die Richtlinien eingehalten werden. «Wir setzen auf Eigenverantwortung und Sensibilisierung», sagt der Gemeindeschreiber. Er rät anderen Gemeinden, die ebenfalls Richtlinien einführen wollen, Vorlagen nicht nur zu kopieren, sondern diese auf die Gegebenheiten in der eigenen Gemeinde anzupassen. Zudem empfiehlt er eine Weiterbildung für die Mitarbeitenden parallel zur Einführung der Richtlinien, so wie es Zollikofen gemacht hat.

Gemeinden in der Verantwortung

Stefan Sutter nutzt die KI auch selbst, zum Beispiel zum Verbessern von Texten, als Ideenlieferant oder zur Recherche. Er hat aber auch selbst realisiert, wo die Grenzen der neuen Technologie liegen: Bei der Recherche stimmen die Ergebnisse teils nur bedingt. «Eine genaue Überprüfung der Ergebnisse ist in jedem Fall notwendig», sagt er.

«Die künstliche Intelligenz ist keine Zukunftsmusik mehr, sie ist in der öffentlichen Verwaltung angekommen», fügt der Gemeindeschreiber hinzu. «Die Gemeinden als Arbeitgeber haben eine Verantwortung, sich damit zu befassen. Wir arbeiten mit sensiblen Bevölkerungsdaten und müssen sicherstellen, dass verantwortungsbewusst damit umgegangen wird.» Denn dass die KI von den Mitarbeitenden gebraucht wird, sei längst Realität. Der Gemeindeschreiber sieht die neue Technologie als Werkzeug, das die Effizienz steigern kann, sofern es richtig eingesetzt wird. «Die Zeit, die dadurch frei wird, können wir für unsere Kernaufgaben nutzen, wie den Kontakt mit der Bevölkerung.»

Zollikofen a établi des directives IA

FR • L'utilisation de l'intelligence artificielle est déjà une réalité dans de nombreuses administrations communales. Zollikofen (BE) a rédigé une notice pour son personnel.

La commune de Zollikofen (BE) a introduit en automne 2025 des directives IA qui règlent l'utilisation responsable de l'intelligence artificielle. L'élément déclencheur a été l'intérêt croissant de quelques collaboratrices et collaborateurs pour l'IA, alors que d'autres avaient des réticences. Les directives sont volontairement formulées de façon concise et pragmatique. Elles indiquent quelles applications sont autorisées ou non, comment la protection des données est assurée et précisent que l'IA ne peut pas prendre des décisions au sens légal du terme. Pour accompagner la notice et sensibiliser les collaboratrices et collaborateurs, la commune a organisé un atelier qui a eu un écho positif. Le secrétaire communal Stefan Sutter considère l'IA comme un outil utile qui peut augmenter l'efficacité, mais uniquement s'il est employé correctement. Selon lui, les communes ont en particulier une grande responsabilité en matière de protection des données. C'est pourquoi il est indispensable qu'elles se préoccupent de ce thème en tant qu'employeuses.

Zollikofen ha definito linee guida sull'IA

IT • L'impiego dell'intelligenza artificiale è già una realtà in molte amministrazioni comunali. Zollikofen (BE) ha redatto una scheda informativa per il proprio personale.

Nel 2025 il Comune di Zollikofen (BE) ha introdotto delle linee guida sull'IA che disciplinano l'impiego responsabile dell'intelligenza artificiale. La decisione è maturata a seguito del crescente interesse di alcuni collaboratori e alcune collaboratrici per l'IA, mentre altri erano ancora un po' scettici. Le linee guida sono volutamente concise e pragmatiche. Chiariscono quali applicazioni sono autorizzate e quali no, come viene garantita la protezione dei dati e il fatto che l'IA non possa prendere decisioni di natura giuridica. Per accompagnare l'introduzione della scheda informativa e sensibilizzare i collaboratori e le collaboratrici, il Comune ha organizzato un workshop che ha riscosso riscontri positivi. Il segretario comunale Stefan Sutter considera l'IA uno strumento utile che può aumentare l'efficienza, ma solo se utilizzato correttamente. Ci tiene inoltre a sottolineare che i comuni assumono una notevole responsabilità, in particolare nel campo della protezione dei dati. È quindi indispensabile che, in qualità di datori di lavoro, i comuni si occupino di questo tema.



KI dort einsetzen, wo Gemeindearbeit entsteht

KI im Gemeindealltag braucht mehr als einen Chat. KI+ von CMI unterstützt dort, wo vorbereitet, dokumentiert und entschieden wird – direkt im Dossier und mit klar geregelter Verantwortung.



Von Stefan Bosshard,
CEO CM Informatik AG

Der Arbeitsalltag in Gemeindeverwaltungen ist geprägt von Vielfalt und Verantwortung: Dossiers vorbereiten, Abklärungen dokumentieren, Vorlagen formulieren, Korrespondenz führen, Sitzungen vorbereiten und Entscheide nachvollziehbar festhalten. Der zeitliche Aufwand entsteht dabei oft weniger durch den Entscheid selbst als durch die strukturierte Aufbereitung, Koordination und Nachführung.



Künstliche Intelligenz kann hier entlasten – allerdings nur dann, wenn sie sich nahtlos in bestehende Abläufe integriert. Einzelne KI-Tools oder generische Chatlösungen greifen im Gemeindealltag zu kurz, wenn sie ohne Dossierbezug, ohne Kontext und ausserhalb der gewohnten Arbeitsumgebung eingesetzt werden. Genau hier setzt KI+ von CMI an.

Unterstützung im Dossier- und Arbeitskontext

KI+ ist direkt in die CMI-Plattform integriert und unterstützt Mitarbeitende dort, wo sie täglich arbeiten:

im Dossier. Inhalte aus umfangreichen Akten lassen sich zusammenfassen, relevante Informationen gezielt herausarbeiten oder Entwürfe für Schreiben, Stellungnahmen und Entscheidungsgrundlagen vorbereiten. Die Arbeit bleibt in einem System, ohne Medienbrüche oder zusätzliche Anwendungen.

«KI+ hilft mir, den Fokus auf die wesentlichen Themen zu legen.

Struktur entsteht schneller – die Verantwortung bleibt beim Menschen.» sagt Philipp Schärli, Gemeindeschreiber und Vorsitzender der Geschäftsleitung der Gemeinde Buchrain.

Diese Erfahrung teilen weitere Rückmeldungen aus der Praxis: KI+ wirkt als intelligenter Assistent im Hintergrund – unterstützend, aber nicht aufdringlich. Mitarbeitende gewinnen schneller Übersicht, ohne die Kontrolle abzugeben.

Sitzungen als exemplarisches Anwendungsbeispiel

Wie sich dieser Ansatz konkret auswirkt, zeigt sich unter anderem im Sitzungsmanagement. KI+ kann Sitzungsunterlagen kontextbezogen berücksichtigen und strukturierte Entwürfe erstellen, etwa für Protokollvarianten, Beschlusslisten oder Aufgabenübersichten. Das reduziert Nachbearbeitung, erhöht die Konsistenz der Dokumentation und schafft Klarheit – ohne bestehende Prozesse zu verändern. Entwürfe werden geprüft, angepasst und freigegeben wie bisher. Verbindliche Entscheide bleiben menschlich.

Sicherheit und Verantwortung

Für Gemeindeverwaltungen sind Datenschutz und Nachvollziehbarkeit

zentrale Voraussetzungen. KI+ wird in der Schweiz betrieben, folgt dem Prinzip Privacy by Design und verwendet keine Kundendaten zum Training von KI-Modellen. Rollen- und Berechtigungsstrukturen aus CMI gelten unverändert auch für KI-gestützte Funktionen.

Schrittweise Einführung mit Augenmass

Die Einführung von KI+ erfolgt bewusst pragmatisch: mit klar definierten Einsatzszenarien, gezielten Schulungen und einem schrittweisen Ausbau. Ziel ist spürbare Entlastung im gesamten Arbeitsalltag. Denn dort, wo Struktur entsteht und Fokus möglich wird, entsteht Raum für Qualität, Verantwortung und menschliche Entscheidungen.

Möchten Sie mehr über KI+ erfahren?

Erfahren Sie, wie KI+ Gemeindeverwaltungen konkret entlastet. Im On-Demand-Webinar von CMI zeigen wir Ihnen, wie KI+ direkt im Dossier unterstützt – von Abklärungen bis Sitzungen, sicher integriert und mit klar geregelter Verantwortung.

Webinar jetzt ansehen:
link.cmi.ch/webinar-ki



Schweizer Cloud-Plattform macht **KI** für **Schulen** zugänglich



Die künstliche Intelligenz fordert auch Primarschulen.

Künstliche Intelligenz stellt die Schulen in der Schweiz vor erhebliche Herausforderungen. Zugleich bietet sie Chancen für neue Formen der Unterrichtsgestaltung und ermöglicht individuellere Lernprozesse. Die beiden Primarschulen in Feldbrunnen-St.Niklaus (SO) und in Bonstetten (ZH) berichten von ersten Erfahrungen, die sie derzeit im Rahmen von Pilotprojekten sammeln.

• Zahlen und Fakten

Die Primarschule Feldbrunnen-St.Niklaus (SO) führt vier Doppeljahrgangsklassen. Das Kollegium umfasst zwölf Lehrpersonen für 76 Schülerinnen und Schüler. Für den IT-Support sind eine technische und eine pädagogische ICT-Verantwortliche zuständig.

Die Primarschule Bonstetten (ZH) besuchen 526 Schülerinnen und Schüler, die von 62 Lehrpersonen unterrichtet werden. Die Unter- und Mittelstufe bestehen aus 17 Regelklassen sowie zwei altersdurchmischten Klassen. Für den ICT- und Datenschutzbereich sind zwei Leitungspersonen sowie zwei technische und vier pädagogische ICT-Zuständige verantwortlich.



«Der KI-Assistent ermöglicht personalisierte Lerninhalte anstatt einheitlicher Übungsblätter für alle.»

Juna Steiner, pädagogische ICT-Support-Verantwortliche der Primarschule Feldbrunnen

Viele Kinder nutzen heute zu Hause ChatGPT, Copilot oder andere KI-Tools, obwohl sie erst ab 16 Jahren einen eigenen Account besitzen dürften. Doch dies liegt in der Verantwortung ihrer Eltern. Schulen hingegen sind verpflichtet, personenbezogene Daten von Schülerinnen und Schülern zu schützen, wenn sie im Unterricht künstliche Intelligenz einsetzen. Um dies zu gewährleisten, nutzt die Primarschule Feldbrunnen-St.Niklaus (SO) die KI-Anwendungen der Schweizer Cloud-Plattform Hazu. Diese entspricht dem Schweizer Datenschutzgesetz und der europäischen Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), da keine Rückschlüsse auf die Namen und die IP-Adressen der Kinder möglich sind. Zudem werden sämtliche Nutzerdaten ausschließlich in der Schweiz gehostet und nicht für das Training der KI-Modelle verwendet.

«Auf der Hazu-Plattform können die Lehrpersonen zwischen verschiedenen KI-Modellen auswählen und bei Bedarf künftig eines davon als KI-Assistent für die Schülerinnen und Schüler ab der dritten Klasse freischalten», erklärt Juna Steiner, pädagogische ICT-Support-Verantwortliche (PICTS) der Primarschule Feldbrunnen. So könnten die Kinder mit der Unterstützung der KI etwa einen Vortrag vorbereiten, ohne dass ihnen diese alles vorgibt. Es lässt sich jeweils nur ein KI-Lerncoach aktivieren. Da die Hazu-Plattform als Onlineversion verfügbar ist, können die Schülerinnen und Schüler auch zu Hause darauf arbeiten. Bisher nutzt die Primarschule die Plattform jedoch nur auf Schulleitungs- und Lehrpersonenebene. Dazu hat sie im Sommer 2025 ein Pilotjahr mit Hazu gestartet, an dem acht der zwölf Lehrpersonen mitarbeiten und im Rahmen dessen sie an mehreren Weiterbildungen teilnehmen. Das Pilotprojekt wird von der Gemeinde unterstützt und finanziell getragen.

Lehrplanbezüge mit einem Klick

Ein zusätzlicher Vorteil der Hazu-Plattform besteht darin, dass ihr KI-Assistent den Lehrplan 21 hinterlegt hat. Dies entlastet die Lehrpersonen bei der Unterrichtsvorbereitung. Wenn Schülerinnen und Schüler etwa einen Lernfilm zum Stromkreislauf erstellen sollen, kann die Hazu-KI mit einem Klick abgleichen, welche Kompetenzen dadurch erworben werden und ob Querverbindungen zu anderen Fächern bestehen. «Das gibt den Lehrpersonen mehr Sicherheit. Anderenfalls müssten sie sehr aufwendig für jedes Thema im Lehrplan heraussuchen,

welche der 363 Fachkompetenzen damit gestärkt werden», betont Rebekka Vetsch, die Schulleiterin der Primarschule Feldbrunnen.

Zudem bietet die Hazu-Plattform eigene Vorschläge für projektbasiertes Arbeiten an. So kann der Unterricht abwechslungsreicher und das Lernen motivierender gestaltet werden. «Bisher wurden die Lernziele nicht kompetenzorientiert, sondern an den offiziellen Lehrmitteln entlang geplant. Nun kann die Jahres-, Quartals-, Semester- und Projektplanung ebenso unabhängig von diesen erstellt werden, auf Wunsch auch altersdurchmischt und fächerverbindend», ergänzt Christine Trachsler, Schulleiterin der Primarschule Bonstetten (ZH). An ihrer Schule arbeiten die beiden Lehrkräfte der altersdurchmischten Mittelstufenklassen seit Januar 2025 mit der neuen Plattform. Die Stiftung Mercator Schweiz unterstützt dieses Pilotprojekt mit einer Medienpädagogin bis zum Sommer 2026.

Kompetenzorientierte Beurteilung

Bereits durchgeführte Unterrichtsprojekte lassen sich beispielsweise in Form von PDF-Dateien, Videos und Sprachnotizen der Kinder in Hazu hochladen und mit dem Lehrplan 21 verbinden. Der KI-Assistent analysiert dann, welche Lernziele eines Themas bereits abgedeckt sind und welche Kompetenzen noch gefördert werden sollten. So können die Leistungen einer gesamten Klasse, aber auch jedes einzelnen Kindes kompetenzorientiert beurteilt werden.

Die Ergebnisse in den einzelnen Fächern lassen sich in Form einer Spidergrafik, eines Kuchen- oder eines Balkendiagramms darstellen. «Diese Visualisierungen bilden die Lernprozesse der Kinder stets transparent in Bezug auf den Lehrplan 21 ab und eignen sich gut für Elterngespräche», betont Melanie Schweizer, eine der PICTS der Primarschule Bonstetten. «Das hat auch unsere Schulpflege überzeugt.» Wird zu jedem Kind ein Steckbrief in Hazu angelegt, dann kann mithilfe des KI-Assistenten die Aufgabenstellung gezielt an seinen individuellen Lernstand und seine Interessen angepasst werden. «Das ermöglicht eine Unterrichtsgestaltung mit personalisierten Lerninhalten, anstatt dass wie bisher alle Kinder zur gleichen Zeit am selben Übungsblatt arbeiten», resümiert Juna Steiner.

Une plateforme cloud suisse rend l'IA accessible aux écoles

FR • L'intelligence artificielle place les écoles face à de nouveaux défis. Elle offre en même temps des opportunités pour un enseignement novateur, des processus d'apprentissage individuels et une évaluation orientée sur les compétences.

Les écoles primaires de Feldbrunnen-St. Niklaus (SO) et de Bonstetten (ZH) engrangent actuellement des expériences dans le cadre de projets-pilotes avec des applications de l'IA de la plateforme cloud suisse Hazu. Celle-ci respecte la loi fédérale sur la protection des données ainsi que le règlement européen sur la protection des données (RGPD). Le personnel enseignant peut choisir entre différents modèles d'IA et en cas de besoin en activer un en tant que coach d'apprentissage pour les écolières et les écoliers. Comme l'assistant IA a enregistré le plan d'études 21, l'enseignante ou l'enseignant peut avec un simple click savoir quels objectifs d'apprentissage ont déjà été atteints sur un thème et quelles compétences doivent encore être encouragées. L'enseignement peut ainsi aussi être prodigué indépendamment du matériel pédagogique ainsi qu'avec des contenus d'apprentissage personnalisés. Les performances de chaque enfant peuvent être évaluées et visualisées de manière orientée sur les compétences. La plateforme offre par ailleurs des propositions pour des travaux basés sur des projets.

Una piattaforma cloud svizzera rende l'IA accessibile alle scuole

IT • L'intelligenza artificiale implica nuove sfide per le scuole. Al contempo, consente un approccio didattico innovativo, processi di apprendimento più personalizzabili e una valutazione orientata alle competenze.

Le scuole elementari di Feldbrunnen-St. Niklaus (SO) e Bonstetten (ZH) stanno raccogliendo esperienze con applicazioni di IA della piattaforma cloud svizzera Hazu nell'ambito di progetti pilota. Si tratta di una piattaforma conforme alla legge svizzera sulla protezione dei dati e al regolamento generale europeo sulla protezione dei dati (GDPR). Gli insegnanti possono scegliere tra diversi modelli di IA e, se necessario, attivare uno di essi come coach di apprendimento per gli studenti. Dato che l'assistente IA ha memorizzato il Piano di studio 21, con un clic l'insegnante può verificare quali obiettivi di apprendimento di un argomento sono già stati coperti e quali competenze vanno ancora sviluppate. In questo modo, le lezioni possono essere strutturate indipendentemente dai materiali didattici e con contenuti di apprendimento personalizzati. Le prestazioni dei singoli alunni possono essere valutate e visualizzate a seconda delle competenze. Inoltre, la piattaforma offre suggerimenti per il lavoro sulla base di progetti.





«Potranno esserci dei robot che si occuperanno della manutenzione del verde pubblico, oppure degli algoritmi che aiuteranno a gestire la burocrazia in maniera più efficace.»

Andrea Rizzoli, direttore dell'istituto IDSIA e professore SUPSI Lugano

Una miglior convivenza grazie all'intelligenza artificiale

L'Istituto Dalle Molle di studi sull'intelligenza artificiale (IDSIA USI-SUPSI) svolge da molti anni attività di ricerca e sviluppo nel campo dell'intelligenza artificiale e i suoi ricercatori e le sue ricercatrici hanno sviluppato algoritmi che hanno permesso di realizzare strumenti che oggi conosciamo tutti come ChatGPT o Google Voice. L'istituto inoltre collabora con i comuni ticinesi per sviluppare algoritmi per gestire e utilizzare l'energia in maniera più efficiente e sostenibile.

Sopra i computer troviamo appese le reti di sicurezza. «Non si sa mai, è una misura precauzionale», afferma Andrea Rizzoli. Ci troviamo nel laboratorio di robotica autonoma dell'Istituto Dalle Molle al Campus Est USI/ SUPSI Lugano- Viganello. Il signor Rizzoli, direttore dell'istituto e professore ordinario SUPSI, tiene in mano un nanodrone che è capace di seguire le persone grazie a un chip minuscolo gestito dagli algoritmi sviluppati dai ricercatori del team IDSIA. «Questo drone è il risultato di un progetto in corso da molti anni e che vede una proficua collaborazione dei nostri ricercatori con il Politecnico di Zurigo e l'Università di Bologna.» Fondato nel 1988, l'istituto ha inventato degli algoritmi che oggi vengono usati in tutto il mondo. «Per spiegarlo in maniera semplice, si può pensare che Google Voice interpreta e ascolta quello che diciamo anche grazie ai nostri algoritmi e che alcune architetture di reti neurali sviluppate in Ticino negli anni 1990 hanno profondamente influenzato anche gli algoritmi che troviamo anche in ChatGPT.»

Alcuni collaboratori sono appena tornati da San Francisco, dove hanno presentato le loro ricerche sulla robotica sociale e cioè come i robot possono interagire in maniera positiva con gli esseri umani. Altri invece sono impegnati nello sviluppo di algoritmi che vengono utilizzati anche da grandi imprese internazionali: «Per lo sviluppo dei medicinali del futuro, stiamo sviluppando degli algoritmi che aiuteranno a produrre delle molecole che dovranno poter interagire in maniera mirata con le proteine del nostro corpo. Abbiamo in corso una stretta collaborazione con UBS e da diversi anni collaboriamo con Armasuisse, dove usiamo l'intelligenza artificiale per lo sviluppo e l'analisi delle migliori strategie di difesa. Ad esempio studiamo come far collaborare gli aerei da combattimento durante un eventuale attacco nemico. Per far ciò utilizziamo dei simulatori molto realistici che considerano tutte le operazioni e condizioni di volo e poi grazie all'intelligenza artificiale affiniamo la tattica più efficiente.»

L'IA sarà un aiuto o un rischio per i comuni?

Naturalmente ci sono molte persone che sono scettiche nei confronti della robotica e dell'intelligenza artificiale, addirittura ne hanno paura. «Hanno assolutamente tutti diritti di essere spaventati, anch'io sono spaventato», spiega Rizzoli. «Se Elon Musk ci racconta che ognuno di noi in futuro avrà un robot che lo sorveglierà, sembra di sentir parlare di uno stato di polizia tipico di una dittatura.» Secondo Rizzoli, tra oltre dieci anni, compariranno dei robot integrati nella nostra quotidianità e anche nel quotidiano dei comuni: «Potranno esserci dei robot che si occuperanno della manutenzione del verde pubblico, oppure degli algoritmi che aiuteranno a gestire la burocrazia in maniera più efficace.»

Ma secondo lui potrà essere piuttosto un sostegno e non un problema. «La tematica dev'essere affrontata con grande attenzione. Lo sviluppo di queste tecnologie è un tema molto delicato. Noi come ricercatori possiamo mostrare dove sono i problemi, ma la maggior parte della responsabilità è delegata a chi dovrà mettere in pratica le soluzioni sviluppate dalla ricerca.» Secondi Rizzoli è anche importante che si considerino attentamente tutti gli aspetti relativi l'utilizzo dei dati personali dei cittadini, soprattutto dove si prevede di implementare dei sistemi di supporto basati su chatbot.

L'esempio di Lugaggia

Nel 2019 è stato realizzato un progetto a livello comunale basato sull'intelligenza artificiale: «Lugaggia Innovation Community» che ha avuto come obiettivo quello di massimizzare l'autoconsumo di energia solare locale grazie all'utilizzo di algoritmi legati all'intelligenza artificiale. «Sono state coinvolte 18 economie domestiche, incluso un asilo. Naturalmente all'inizio c'è stato un po' di scetticismo nei confronti del progetto», spiega Daniele Farrace, responsabile Innovazione dell'Azienda Elettrica di Massagno (AEM), azienda promotrice del progetto.

• Progetti a Lugano

Lugano punta sull'intelligenza artificiale. Il progetto «Digicities» mira a semplificare in modo sicuro lo scambio di dati per i comuni. Grazie a questi dati, sarà possibile effettuare le previsioni sul fabbisogno energetico. Il «Lugano Living Lab» offre, tra altre cose, corsi che insegnano agli adolescenti come utilizzare correttamente l'intelligenza artificiale e i social media.





«Abbiamo comunicato e spiegato approfonditamente il progetto alle persone coinvolte e siamo riusciti a instaurare un rapporto di fiducia con la popolazione. In seguito, tutti sono rimasti soddisfatti con i risultati ottenuti.»

Inoltre, il team di progetto ha installato sempre a Lugaggia una batteria di quartiere che, grazie a sofisticati algoritmi basati sull'intelligenza artificiale sviluppati dal consorzio, ha permesso di aumentare notevolmente l'autoconsumo della comunità energetica. «Il progetto ci ha permesso di comprendere le opportunità e le sfide da un punto di vista sociale, tecnico e regolatorio. Abbiamo presentato un rapporto finale alle autorità competenti a livello nazionale, come l'Ufficio federale dell'energia (UFE), e agli uffici competenti del Cantone Ticino. Il documento, oltre a mettere in evidenza gli

elementi di successo, ha anche rilevato sfide di natura economica dovute principalmente a vincoli normativi, che il progetto ha contribuito a migliorare.»

La comunità energetica e la batteria di quartiere sono tuttavia ancora in funzione e rappresentano oggi un laboratorio reale di AEM per sviluppare e validare soluzioni energetiche pionieristiche. Ma non solo quello: in futuro quindi potrebbe capitarci anche di essere accolti da un robot nei Punticittà. «Lo abbiamo già testato in un progetto pilota con la Città di Lugano», conclude Andrea Rizzoli. «Il robot era in grado di interpretare le reazioni delle persone e distribuiva volantini e cioccolatini a chi era interessato.» Ma prima che un robot diventi sindaco ci vorrà ancora un po' di tempo.

Besseres Zusammenleben dank künstlicher Intelligenz

DE • Das Institut Dalle Molle für künstliche Intelligenz (IDSIA USI-SUPSI) betreibt seit vielen Jahren im Tessin Forschung und Entwicklung im Bereich der künstlichen Intelligenz.

Das Institut Dalle Molle für künstliche Intelligenz (IDSIA USI-SUPSI) arbeitet mit Gemeinden des Kantons Tessin zusammen, um Algorithmen für eine effizientere und nachhaltigere Energieverwaltung und -nutzung zu entwickeln, und forscht auch im Bereich der sozialen Robotik. «Lugaggia Innovation Community» hatte das Ziel, den Eigenverbrauch lokaler Solarenergie durch den Einsatz von Algorithmen im Zusammenhang mit künstlicher Intelligenz zu maximieren. Daniele Farrace, Innovationsmanager der Azienda Elettrica di Massagno (AEM) und Träger des Projekts, sagt: «Das Projekt hat uns ermöglicht, die Chancen und Herausforderungen aus sozialer, technischer und regulatorischer Sicht zu verstehen.» Die Zukunft könne durchaus immer mehr so aussehen, sagt Andrea Rizzoli, Direktor des Institut Dalle Molle: «Es könnte Roboter geben, die sich um die Pflege öffentlicher Grünanlagen kümmern, oder Algorithmen, die dabei helfen, die Bürokratie effizienter zu gestalten.»

«Es könnte Roboter geben, die sich um die Pflege öffentlicher Grünanlagen kümmern, oder Algorithmen, die dabei helfen, die Bürokratie effizienter zu gestalten.»

Andrea Rizzoli, Direktor des Instituts Dalle Molle (IDSIA USI-SUPSI)



Un chercheur avec un drone.

Un meilleur vivre-ensemble grâce à l'intelligence artificielle

FR • L'Institut Dalle Molle pour l'intelligence artificielle (IDSIA USI-SUPSI) mène depuis de nombreuses années des activités de recherche et développement au Tessin dans le domaine de l'intelligence artificielle.

L'Institut Dalle Molle pour l'intelligence artificielle (IDSIA USI-SUPSI) collabore avec des communes tessinoises pour développer des algorithmes en vue d'une gestion et d'une consommation de l'énergie plus efficaces et plus durables. Il effectue aussi des recherches dans le domaine de la robotique sociale. «Lugaggia Innovation Community» avait pour objectif de maximiser l'autoconsommation d'énergie solaire locale grâce à l'utilisation d'algorithmes en lien avec l'intelligence artificielle. «Le projet nous a permis de comprendre les opportunités et les défis d'un point de vue social, technique et réglementaire», note Daniele Farrace, responsable innovation de l'Azienda Elettrica di Massagno (AEM) et porteur du projet. «Des robots chargés d'entretenir les espaces verts publics et des algorithmes conçus pour rendre la bureaucratie plus efficace: voilà à quoi pourrait ressembler, de plus en plus, l'avenir», estime Andrea Rizzoli, directeur de l'Institut Dalle Molle.

«Il pourrait y avoir des robots qui s'occupent de l'entretien des espaces verts publics ou des algorithmes qui aident à rendre la bureaucratie plus efficace.»

Andrea Rizzoli, directeur de l'Institut Dalle Molle (IDSIA USI-SUPSI)

Zukunft sichern in der öffentlichen Beschaffung.

Welcher Weg passt zu Ihnen?

Die öffentliche Beschaffung steht seit jeher unter grosser Beobachtung der Öffentlichkeit: Da öffentliche Beschaffungen mit Steuergeldern finanziert werden, wird dem wirtschaftlichen Einsatz dieser öffentlichen Mittel grösste Aufmerksamkeit geschenkt. Zudem steht die öffentliche Beschaffung seit Jahren im Zentrum zahlreicher Transformationsprozesse: Nachhaltigkeit, Digitalisierung und eine Vielzahl rechtlicher und kommerzieller Rahmenbedingungen stellen hohe Anforderungen an die Fachkräfte. Wer in diesem anspruchsvollen Umfeld bestehen will, braucht fundiertes Know-how – doch welcher Weiterbildungsweg ist der richtige?

Eidg. Fachausweis oder CAS?

Zwei Wege zum Ziel.

Zwei Weiterbildungsformate haben sich in der Schweiz etabliert: der eidgenössische Fachausweis «Spezialist/-in öffentliche Beschaffung» des [Vereins IAöB](#) sowie das Certificate of Advanced Studies (CAS) in öffentlicher Beschaffung der Berner Fachhochschule (BFH). Beide bieten einschlägige Kompetenzen in öffentlicher Beschaffung – mit unterschiedlichen Ausrichtungen.

Die Ausbildung zum eidg. Fachausweis im Bereich der öffentlichen Beschaffung umfasst rund 140 Lektionen und dauert berufs begleitend mindestens ein Jahr. Sie besteht aus 7 Modulen, die gezielt auf die eidgenössische Prüfung vorbereiten und rechtliche, strategische sowie nachhaltige Aspekte der öffentlichen Beschaffung behandeln. Die Vorbereitungsmodule werden von [procure.ch](#) und dem [Kompetenzzentrum Beschaffungswesen Bund \(KBB\)](#) angeboten – teils modular, teils als Komplettlehrgang. Der eidg. Fachausweis richtet sich an erfahrene Berufsleute im Bereich der öffentlichen Beschaffung. Er ist stark praxisbezogen und schweizweit einheitlich geregelt.

Die eidgenössische Berufsprüfung überprüft die vernetzten Kompetenzen der Teilnehmenden und umfasst eine schriftliche Projektarbeit sowie einen mündlichen Teil mit Präsentation und Fachgespräch. Ein attraktiver Bonus: Der Bund übernimmt bis zu 50% der Kurskosten, sofern die

eidg. Prüfung absolviert wurde ([Details](#) zu Bundesbeiträgen für eidg. Prüfungen finden Sie beim SBFI).

Das CAS öffentliche Beschaffung der [BFH](#) richtet sich an Personen, die ein akademisch aufgebautes Weiterbildungsformat suchen. In rund 8 Monaten erwerben Teilnehmende während 18 modular aufgebauten Studientagen 12 ECTS-Punkte. Das CAS vermittelt ein umfassendes Verständnis der öffentlichen Beschaffung, von den rechtlichen Grundlagen, über strategische Fragestellungen bis hin zu aktuellen Themen wie der Nachhaltigkeit. Es eignet sich besonders für Fachpersonen, die sich akademisch vertiefen oder perspektivisch einen MAS anstreben. Das CAS wird mit einer schriftlichen Projektarbeit abgeschlossen.

Ihre Zukunft.

Ihre Entscheidung.

- Sie arbeiten bereits im öffentlichen Einkauf und möchten Ihre Fachkenntnisse formell und eidgenössisch anerkennen lassen? Dann ist der Fachausweis die optimale Wahl.
- Sie möchten Ihr Wissen flexibel vertiefen, ECTS sammeln und sich akademisch anschlussfähig weiterentwickeln? Dann bietet das CAS der BFH die passende Plattform.

Beide Wege führen zu einer zukunftssicheren Fachkarriere im Beschaffungswesen – praxisnah, anerkannt und wertvoll für Sie und Ihre Organisation.

Jetzt weiterbilden.

Für eine effiziente, nachhaltige und rechtssichere öffentliche Beschaffung.

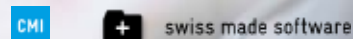


Interessengemeinschaft
eidg. Abschlüsse
öffentliche Beschaffung IAöB
www.iaeb.ch



verbalix portable - die Protokollierungssoftware für
Gemeinden, Parlamente und Kommissionen

Burgdorf protokolliert digital – mit verbalix portable



Die Stadt Burgdorf setzt bei der Protokollführung auf verbalix portable: Sitzungen werden digital aufgezeichnet, per speech-to-text in Hochdeutsch transkribiert und nahtlos im GEVER-System abgelegt. So wird der gesamte Sitzungsprozess schneller und einfacher.

Die Vorteile von verbalix auf einen Blick:

- Automatische Transkription von Dialekt in Hochdeutsch
- Direkte Schnittstelle zu GEVER-Systemen (z. B. CMI)
- Weniger Aufwand – mehr Effizienz



it-processing AG · Waldeggstrasse 37 · 3097 Liebefeld
+41 31 388 00 00 · info@it-processing.ch

[Success Story Burgdorf lesen](#)



Neue AHV-Pflicht in der Kulturbranche

Löhne unter 2500 Franken jährlich unterliegen nicht der AHV-Beitragspflicht. Damit sind Personen, die kurze Arbeitseinsätze leisten und einen geringfügigen Lohn erhalten, nicht den Sozialversicherungen unterstellt.

Um betroffenen Personen dennoch eine ausreichende Altersvorsorge zu garantieren, hat der Bundesrat eine Ausnahmeregelung auf die beiden Arbeitgeberkategorien «Chöre» und «Museen» ausgeweitet. Hier gilt die AHV-Beitragspflicht nun ab dem ersten Franken.

Culture: nouvelle obligation AVS

Les salaires de moins de 2500 francs par an ne sont pas soumis à l'AVS. Les personnes qui effectuent des missions de courte durée et reçoivent un faible revenu ne sont ainsi pas soumises aux assurances sociales.

Afin d'offrir malgré tout aux personnes concernées une prévoyance vieillesse suffisante, le Conseil fédéral a étendu le règlement sur les exceptions en y ajoutant les secteurs des «chœurs» et des «musées». L'obligation de cotiser à l'AVS y est appliquée maintenant dès le premier franc gagné.

Settore culturale: nuovo obbligo AVS

I redditi inferiori a 2500 franchi all'anno non sono soggetti all'obbligo contributivo AVS. Ciò significa che coloro che svolgono incarichi di breve durata non sono assoggettati alle assicurazioni sociali.

Per garantire comunque alle persone interessate una previdenza per la vecchiaia sufficiente, il Consiglio federale ha esteso una deroga alle due categorie di datori di lavoro «cori» e «musei». In questi casi, l'obbligo di versare i contributi AVS si applicherà a partire dal primo franco guadagnato.

Neu noch 2110 Gemeinden

Zu Beginn des Jahres 2026 zählt die Schweiz noch 2110 Gemeinden – fünf weniger als Ende 2025. Von den diesen sind 1478 oder 70 Prozent aller Gemeinden Mitglied beim SGV. Speziell begrüßen möchten wir diejenigen Gemeinden, die neu zum SGV gestossen sind. Es sind dies die Gemeinden Allschwil (BL), Grolley-Ponthaux (FR), Laténa (NE), Petit-Val (BE), Porza (TI) und Thalwil (ZH).

Encore 2110 communes

En ce début d'année, la Suisse compte encore 2110 communes – cinq de moins qu'à la fin 2025. Sur les 2110 communes, 1478, soit 70 %, sont membres de l'ACS. Nous aimerions ici remercier les communes qui ont adhéré à l'ACS au cours de l'année écoulée. Il s'agit des communes d'Allschwil (BL), de Grolley-Ponthaux (FR), Laténa (NE), Petit-Val (BE), Porza (TI) et Thalwil (ZH).

Ancora 2110 comuni

All'inizio dell'anno la Svizzera conta ancora 2110 comuni, cinque in meno rispetto alla fine del 2025. Dei 2110 comuni, 1478, ovvero il 70 per cento, sono membri dell'ACS. Cogliamo l'occasione per dare un benvenuto speciale a tutti i comuni che nel corso dello scorso anno hanno aderito all'ACS: Allschwil (BL), Grolley-Ponthaux (FR), Laténa (NE), Petit-Val (BE), Porza (TI) e Thalwil (ZH).



Newsroom

• chgemeinden.ch/de/newsroom



Foto: Shutterstock/CeltStudio

Die Stiftung des SGV stärkt Gemeinden

Die Stiftung des SGV unterstützt Projekte, die Gemeinden als Institutionen und zentrale Pfeiler des föderalen Systems fördern. Pro Jahr stehen dafür Mittel von 50 000 Franken zur Verfügung. Voraussetzung für einen Projektbeitrag ist die Mitgliedschaft beim SGV. Interessierte Gemeinden reichen ihr Fördergesuch (siehe Website) bis 15. Mai ein.

La Fondation de l'ACS renforce les communes

La Fondation de l'ACS soutient des projets qui promeuvent les communes en tant qu'institutions et piliers centraux du système fédéral. Chaque année, des subsides pour un montant de 50 000 francs sont à disposition. La condition pour obtenir un subside est d'être membre de l'ACS. Les communes intéressées sont invitées à déposer leur demande (voir site web) jusqu'au 15 mai.

La Fondazione dell'ACS rafforza i comuni

La Fondazione dell'ACS sostiene progetti che promuovono i comuni come istituzioni e colonne portanti del sistema federale. Ogni anno sono disponibili sovvenzioni per un importo di 50 000 franchi. Il requisito per ottenere un contributo è l'adesione all'ACS. I comuni interessati devono presentare la loro domanda di finanziamento (vedi sito web) entro il 15 maggio.

Willkommen auf der neuen Website des SGV!

In eigener Sache: Der Schweizerische Gemeindeverband hat seine Website grundlegend überarbeitet und ihr ein frisches Design verpasst.

Neu gelangen die Website-Besuchenden über Icons auf der Startseite direkt zu den wichtigsten Inhalten.

In der Rubrik «Politikbereiche» lässt sich nun noch besser nachvollziehen, in welchen Themen der SGV politisch tätig ist, während in der neuen Rubrik «Digitale Gemeinde» alle Angebote des Verbands rund um die digitale Transformation in Gemein-

den übersichtlich zusammengefasst werden. Ebenso hat auch das für die kommunale Ebene so essenzielle Thema der Milizarbeit eine eigene Übersichtsseite erhalten. Schliesslich finden Sie im «Download-Center» neu sämtliche Stellungnahmen, Medienmitteilungen, Jahresberichte und weitere wichtige Dokumente an einem Ort.

Gerne ermuntern wir Sie, in unserer überarbeiteten Website zu stöbern und dabei vielleicht Aspekte des SGV zu entdecken, die Ihnen bislang noch nicht bekannt waren.

• chgemeinden.ch

Bienvenue sur le nouveau site Internet de l'ACS!

L'Association des Communes Suisses a remanié en profondeur son site Internet et a rafraîchi son design.

Les visiteuses et visiteurs ont désormais directement accès aux contenus les plus importants en cliquant sur les icônes de la page d'accueil.

Dans la rubrique «Domaines politiques», il est maintenant plus facile de comprendre dans quels domaines l'ACS est active politiquement, alors que dans la nouvelle rubrique «Commune numérique», toutes les offres de l'association en matière de trans-

formation numérique sont rassemblées de manière synthétique. Essentiel pour le niveau communal, le thème du travail de milice dispose aussi de sa propre page de synthèse. Enfin, vous trouverez dorénavant au même endroit dans le Centre de téléchargement l'ensemble des prises de position, communiqués de presse, rapports annuels ainsi que d'autres documents importants.

Nous vous encourageons à visiter notre site Internet remanié et à découvrir des aspects de l'ACS que vous ne connaissez peut-être pas encore.

• chcommunes.ch

Benvenuti sul nuovo sito web dell'ACS!

L'Associazione dei Comuni Svizzeri ha aggiornato completamente il proprio sito web, conferendogli un design moderno.

D'ora in poi i visitatori del sito potranno accedere direttamente ai contenuti principali tramite le icone presenti sulla pagina iniziale. La rubrica «Ambiti politici» permette ora di capire in modo ancora più intuitivo in quali ambiti l'ACS è attiva politicamente, mentre la nuova rubrica «Comune digitale» riassume in modo chiaro tutte le

offerte dell'Associazione relative alla trasformazione digitale nei comuni.

Anche il tema del lavoro di milizia, assolutamente essenziale a livello comunale, ha ora una propria pagina informativa. Infine, nell'«Area Download», saranno disponibili in un unico posto tutte le prese di posizione nonché tutti i comunicati stampa, i rapporti annuali e altri documenti importanti. Vi invitiamo a navigare nel nostro nuovo sito web e magari a scoprire aspetti dell'ACS che finora non conoscevat.

• chcomuni.ch

Chatbots IA sur les sites des communes: sensé ou pas?



Un chatbot IA est-il utile pour le site web de la commune ou non?

De plus en plus de communes utilisent des chatbots IA sur leur site Internet. Ceux-ci ne sont pas seulement censés décharger le personnel communal, mais aussi rendre les informations plus accessibles car elles peuvent être consultées en différentes langues. Les expériences des communes de Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) et Morges (VD) sont en principe positives. Mais l'utilisation des bots nécessite de respecter certaines règles.

• Voicebot au contrôle des habitants

La ville de Kreuzlingen (TG) a, depuis septembre 2023, introduit un voicebot au service du contrôle des habitants. Contrairement aux chatbots, qui fonctionnent comme des chats, un voicebot répond automatiquement aux appels. L'outil de Kreuzlingen peut donner des renseignements 24/7 sur la base de questions prédéfinies. Il est ainsi possible de répondre par téléphone à des questions simples en tout temps et les collaboratrices et collaborateurs ont plus de temps pour les questions complexes, précise Michael Stahl, secrétaire municipal de Kreuzlingen. La ville dépense chaque année un petit montant à cinq chiffres pour son voicebot.

«Commune Suisse» a testé les chatbots IA sur les sites Internet des communes de Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) et Morges (VD): nous avons demandé aux bots un contact pour les médias et ceci dans une langue étrangère. Le bot de Morges a été le plus performant. Il a immédiatement fourni le contact de l'office de la communication de la commune et a répondu à la question posée en allemand dans un allemand correct. A Mendrisio, il a fallu préciser la première question pour que le bot livre le résultat souhaité. Il a compris la question posée en allemand mais a répondu en italien. Le chatbot de Hochdorf a mis plus de temps à répondre, un délai peut-être lié au fait que la commune lucernoise n'a pas de responsable de la communication. Après trois questions supplémentaires en français, le bot a finalement donné le nom du président de la commune ainsi que l'adresse e-mail générale de la commune, aussi en français. Tous les chatbots mettent par ailleurs en lien les sources d'où proviennent les informations.

Complément de la fonction de recherche

Le phénomène des chatbots sur les sites web des communes est plutôt nouveau. Hochdorf utilise un chatbot depuis octobre 2024, Morges depuis janvier 2025 et Mendrisio depuis la mi-novembre 2025. Les trois communes indiquent qu'elles utilisent notamment des chatbots afin de permettre à la population de s'informer plus facilement et de décharger le personnel communal. «Notre site contient de très nombreuses informations et nous avons remarqué que quelques utilisatrices et utilisateurs avaient de la peine à trouver ce qu'elles et ils recherchaient», écrit Patrick Le Fort, chargé de communication de la ville de Morges. Le plurilinguisme des bots est un grand avantage pour les communes.

Sur les sites des trois communes, la fonction de recherche est davantage placée en évidence que les bots qui apparaissent dans un coin au moyen d'une icône en forme de cercle. «Le bot a toujours été pensé en complément du site et de la fonction de recherche intégrée», note Thomas Bühlmann, secrétaire communal de Hochdorf.

Des réponses pas toujours correctes

Les réponses de l'IA ne sont pas toujours correctes. C'est ce que montrent des études mais aussi les expériences vécues par les communes interrogées. Si le bot fournit une mauvaise réponse, cela irrite les citoyennes et citoyens et pro-

voque un dégât d'image. Le risque peut être minimisé en limitant les sources que l'IA peut employer. A Mendrisio et à Morges, le chatbot n'a accès qu'aux informations prédéfinies par la commune. A Hochdorf, l'IA est aussi «alimentée» avec des informations spécifiques, mais peut par ailleurs effectuer des recherches dans l'ensemble d'Internet.

Le chatbot de Morges a fait la une du journal local car il livrait de fausses réponses. La ville recueille maintenant des réactions et des expériences et prévoit de tirer un bilan afin de savoir si le chatbot offre vraiment une plus-value. Le chatbot de Mendrisio est encore dans une phase de test, une procédure que la ville recommande aux autres communes, comme le relève la responsable de la communication Laura De Santis Bernasconi. «Dans une prochaine phase, nous allons analyser les données d'utilisation afin d'identifier des possibilités d'amélioration.»

Efforts à ne pas sous-estimer

Pour l'introduction de ces outils, les trois communes ont misé sur des entreprises locales et ont été accompagnées par des experts externes. Mendrisio et Morges ont choisi leurs partenaires sur la base des exigences strictes qu'ils pouvaient remplir en matière de protection des données. Les coûts varient et ne peuvent pas encore être chiffrés précisément par Morges et Mendrisio. A Hochdorf, ils s'élèvent à environ 5000 francs par an. Il ne faut en outre pas sous-estimer les efforts consentis par la commune pour tester l'outil avant son introduction, fait valoir Patrick Le Fort, à Morges.

Les trois communes se montrent en principe satisfaites de l'outil. «Avec plusieurs centaines de requêtes par mois, nous partons de l'idée qu'il y a moins de demandes par téléphone», souligne Thomas Bühlmann, à Hochdorf. Selon Patrick Le Fort, le chatbot de Morges est consulté quelques fois par jour. «Nous sommes loin d'une forte utilisation.» Mendrisio ne peut pas encore fournir de chiffres concrets. Laura De Santis Bernasconi recommande à d'autres communes et villes d'intégrer l'introduction d'un chatbot IA dans une stratégie globale de transformation numérique. «Une cohérence des canaux de communication entre l'administration et la population peut ainsi être garantie, les processus peuvent être optimisés et les services en ligne être plus efficacement et plus facilement accessibles.»

KI-Chatbots auf Gemeindewebsites

DE • Immer mehr Gemeinden setzen KI-Chatbots auf ihrer Website ein. Die Gemeinden Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) und Morges (VD) berichten von ihren Erfahrungen.

Eine kurze Frage zu einem Dienst der Gemeinde formulieren, wofür früher ein Telefonat nötig war: Ein KI-Chatbot auf der Gemeindewebsite macht es möglich. Anfragen können auch in Fremdsprachen formuliert werden. Diese Vorteile wollen Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) und Morges (VD) nutzen und haben deshalb einen KI-Chatbot auf ihrer Website installiert. Die Erfahrungen sind überwiegend positiv. Allerdings: Die Bots liefern nicht immer korrekte Antworten. Um das Risiko für falsche Antworten zu minimieren, können die Bots in Mendrisio und Morges nur auf von der Gemeinde vordefinierte Informationen zugreifen. In Hochdorf wird zusätzlich das ganze Internet durchsucht. Zudem ging dem Einsatz in Morges und Hochdorf eine längere Testphase voraus. In Mendrisio, wo das Tool erst seit Mitte November online ist, läuft die Testphase noch. Um die hohen Anforderungen an den Datenschutz zu gewährleisten, arbeiten die drei Gemeinden mit lokalen Partnerunternehmen zusammen und lassen sich von externen Fachpersonen begleiten. Allen Gemeinden ist klar: Der Chatbot kann die Suche auf der Website oder sogar den persönlichen Kontakt nicht ersetzen – aber er kann eine Hilfe bei einfachen Anfragen sein.

• Lesen Sie den Artikel auf Deutsch in voller Länge auf www.schweizer-gemeinde.ch

Anzeige



Mit und ohne KI – Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg zur modernen Verwaltung.

eGeKo – die Geschäftskontrolle für Gemeinden und Städte

+41 56 648 24 48 — www.hi-ag.ch

HÜRLIMANN INFORMATIK

Chatbot con IA sui siti web comunali

IT • Sempre più comuni utilizzano chatbot basati sull'intelligenza artificiale sui propri siti web. I comuni di Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) e Morges (VD) raccontano le loro esperienze.

Formulare una semplice domanda su un servizio comunale per cui in passato serviva fare una telefonata: ora è possibile grazie a un chatbot AI sul sito web comunale. Le richieste possono essere formulate anche in lingue straniere. Hochdorf (LU), Mendrisio (TI) e Morges (VD) vogliono sfruttare questi vantaggi e per questo motivo hanno installato un chatbot AI sui loro siti web. Le esperienze sono prevalentemente positive. Tuttavia, i bot non forniscono sempre risposte corrette. Per ridurre al minimo il rischio di risposte errate, i bot di Mendrisio e Morges possono accedere solo alle informazioni predefinite dal comune. A Hochdorf viene anche effettuata una ricerca su tutto internet. Inoltre, a Morges e Hochdorf l'utilizzo è stato preceduto da una lunga fase di test. A Mendrisio, dove lo strumento è online solo da metà novembre, la fase di test è tuttora in corso. Per garantire gli elevati requisiti di protezione dei dati, i tre comuni collaborano con aziende partner locali e si avvalgono della consulenza di esperti esterni. Tutti i comuni sono consapevoli del fatto che il chatbot non sostituisca la ricerca sul sito web o addirittura il contatto personale, ma possa comunque rivelarsi utile per semplici domande.

Mönchaltorf i-Chatbot: Fragen statt surfen

Die Gemeinde Mönchaltorf hat ihren Webauftritt mit einer GPT-Suche ausgerüstet. Die Qualität der Antworten resultiert zu einem wichtigen Teil aus der Qualität der Inhalte und aus dem semantischen Datennetz.

«Suchen Sie mit modernster GPT-Technologie»: Mit dieser Einladung begrüsst die Gemeinde Mönchaltorf die Benutzerinnen und Benutzer ihres Webauftritts. Wer eine Frage stellt, erhält eine ausformulierte Antwort mit Erläuterungen und mit Links auf die Seiten des Webauftritts, die als Datenquelle verwendet wurden.

Tüpfli auf dem i

Die GPT-Suche sei für sie so etwas wie «das Tüpfli auf dem i», sagt Gemeindeschreiberin Cornelia Müller. Das i ist in diesem Fall die Website selbst, die Mönchaltorf soeben mit grosser Sorgfalt neu aufgebaut hat.

Antwort statt Treffer

Die Suchmaschine gehörte zu den Schwachpunkten des früheren Webauftritts. Im neuen Auftritt funktionierte die Suche bereits ohne KI-Schnittstelle zuverlässig. Die GPT-Suche sei nun aber eine weitere wertvolle Dienstleistung für die Bevölkerung. Statt „nur“ Seiten-Links zu liefern, beantwortet die GPT-Suche die Fragen im besten Fall direkt.

Überzeugende Qualität

Mönchaltorf hat die Chat-Funktion nicht in einer Ecke des Webauftritts platziert, sondern prominent in den Webauftritt und in die Suchfunktion integriert. Das hätten sie nicht getan, wenn die Qualität der Antworten sie nicht vollständig überzeugt hätte, betont Cornelia Müller.

Semantisches Datennetz

Die Datenquelle für die «GPT-Suche» der Gemeinde Mönchaltorf wird aus der strukturierten Datenbank des Webauftritts erzeugt. Die Qualität der Antworten resultiert somit nur teilweise aus der Qualität der GPT-Schnittstelle. Weitere wichtige Faktoren sind die guten Inhalte, die

hinterlegte Business-Logik und das semantische Datennetz: Webauftritte mit dem i-CMS-System der i-web „kennen“ ihre Inhalte und können sie somit gewichten.



Schwerpunkt

i-web ist Spezialistin für Web und smarte Online-Prozesse für die öffentliche Hand.



Referenzen

i-web durfte bereits über 650 Städte und Gemeinden beim Aufbau ihrer Web- und eGovernment-Angebote begleiten.



Produkte

GemWeb/CityWeb, GPT-Suche, Online-Schalter, Reservationssystem RBS, eServices mit Fachapplikationsschnittstellen (eBescheinigungen, eSteuer-Konto, eBetreibungsauszug usw.)

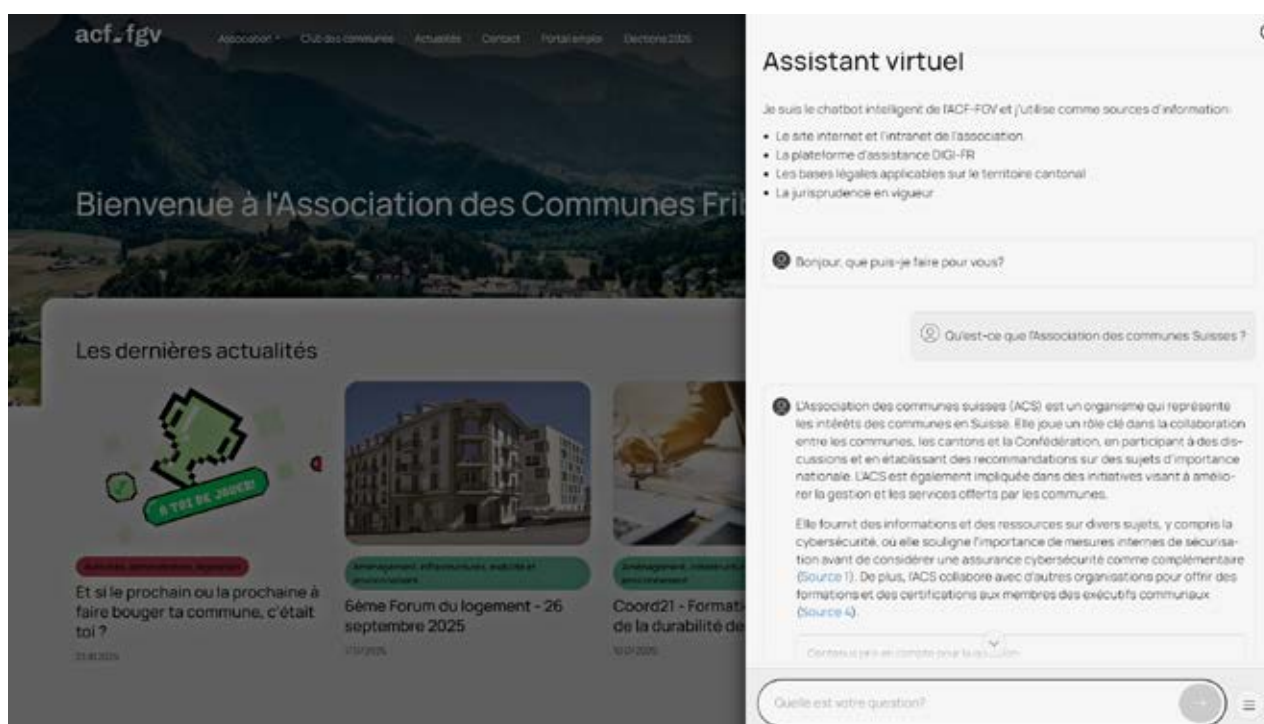


«Wir hätten die GPT-Suche nicht eingeführt, wenn uns die Qualität der Antworten nicht vollständig überzeugt hätte.»

CORNELIA MÜLLER
Gemeindeschreiberin Mönchaltorf



Un assistant virtuel, mais plus que jamais une équipe derrière



Screenshot de l'assistant virtuel.

Depuis son lancement mi-février 2025, l'assistant virtuel de l'Association des Communes Fribourgeoises a déjà répondu à plus de 1800 questions. Un outil basé sur l'intelligence artificielle, conçu pour compléter le travail de conseil de l'ACF, et non le remplacer. Retour d'expérience après les premiers mois de mise en service.

• Les chatbots

ne se valent pas tous

Le chatbot de l'ACF est fermé, ciblé et repose sur des sources validées. Les assistants grand public doivent être utilisés avec recul: comprendre leur logique, vérifier les sources, protéger les données, garder son esprit critique. L'IA peut aider à penser, pas penser à notre place.

«Le chatbot de l'ACF est une source précieuse d'information pour la commune.»

Julien Tüscher, syndic de la commune de Surpierre (FR)

Comment offrir aux communes un accès rapide et fiable à l'information, tout en renforçant l'accompagnement humain? Cette question a guidé le développement de l'assistant virtuel de l'Association des Communes Fribourgeoises (ACF), mis en ligne il y a quelques mois.

Cet outil, fondé sur un moteur d'intelligence artificielle spécifiquement entraîné sur les contenus utiles aux communes du canton de Fribourg, est directement accessible depuis l'intranet de l'ACF. Il est alimenté par les documents de référence de l'association (fiches pratiques, modèles, FAQ, réponses rédigées par les collaborateurs, extraits de formations), ainsi que par les bases légales cantonales et fédérales pertinentes. L'assistant ne sort pas sur internet et n'utilise aucune source externe. Il fonctionne en circuit fermé.

A ce jour, l'assistant virtuel a déjà répondu à plus de 1800 questions. L'analyse des requêtes montre que les utilisateurs posent majoritairement des questions précises, concrètes, souvent très ciblées: seuils de marchés publics, compétences des autorités, aides disponibles pour certains projets. Ces demandes expriment un besoin de «déblocage» rapide: une information claire pour prendre une décision, avancer dans un dossier ou orienter un citoyen.

Demandes plus complexes

Contrairement à certaines craintes liées à l'arrivée de l'IA, l'outil n'a pas entraîné de baisse des sollicitations adressées à l'équipe de l'ACF. Au contraire, les demandes ont augmenté, mais elles sont devenues plus complexes, plus stratégiques, plus transversales. Le chatbot a permis de filtrer les demandes les plus simples, offrant à l'équipe le temps de se consacrer davantage à des situations nécessitant une analyse fine et sur mesure.

Avec un peu de recul, une idée se confirme peu à peu: l'intelligence artificielle trouve tout son sens lorsqu'elle permet de renforcer le travail humain, et non de s'y substituer. Utilisée avec clarté et mesure, elle peut apporter un réel gain d'efficacité et contribuer à mieux valoriser les compétences de terrain. C'est le choix que nous avons fait, avec un outil ciblé, ancré dans les besoins

concrets, au service d'une administration communale plus réactive.

Réalisé avec l'appui d'experts locaux

Le développement de l'assistant virtuel n'a pas exigé de moyens disproportionnés. Il s'est appuyé sur des briques technologiques existantes, adaptées à notre environnement, ce qui a permis de construire une première version fonctionnelle en quelques semaines. Grâce à une méthode agile et itérative, un prototype a pu être testé rapidement par des utilisateurs finaux, permettant d'ajuster l'outil avant une mise en service élargie trois mois plus tard. L'ensemble du développement a été réalisé avec l'appui d'experts locaux, permettant de renforcer la souveraineté de la solution, de contenir les coûts (moins de 20 centimes par habitant) et de rester dans un cadre budgétaire comparable à celui d'un site web complexe.

Cet outil s'inscrit dans une stratégie plus large de services numériques pour les communes fribourgeoises. Il a été conçu comme un module supplémentaire de l'intranet, dans un esprit de mutualisation des compétences et des ressources. Il fait également l'objet de présentations régulières sur le terrain, au plus près des utilisateurs finaux, pour expliquer son fonctionnement, ses limites et ses cas d'usage concrets.

Julien Tüscher, syndic de la commune de Surpierre, raconte son expérience: «Le chatbot de l'ACF est un outil d'intelligence artificielle utile et fiable. Sa conception en vase clos garantit la qualité des réponses et renforce la confiance. C'est une source précieuse d'information pour la commune. Nous nous préparons à l'utiliser davantage et de manière encore plus ciblée — c'est une belle marge de progression pour l'administration comme pour les élus.»

A moyen terme, plusieurs pistes d'amélioration sont à l'étude, notamment l'affinage des sources et une meilleure prise en compte de la jurisprudence cantonale ou encore des interactions plus contextualisées. Mais la logique restera la même: partir des besoins du terrain, tester, ajuster, expliquer. Et toujours garder une chose en tête: un assistant, oui. Mais plus que jamais une équipe derrière.



Ein virtueller Assistent für die Freiburger Gemeinden

DE • Der Freiburger Gemeindeverband hat Anfang 2025 einen virtuellen KI-Assistenten lanciert. Seither hat dieser 1800 Fragen beantwortet – doch die persönliche Beratung des Verbandes bleibt relevant.

Innerhalb von wenigen Monaten hat der Freiburger Gemeindeverband (FGV) zusammen mit einem lokalen Partner einen KI-Assistenten entwickelt. Der Chatbot wurde Mitte Februar 2025 lanciert und davor mit wichtigen Dokumenten des Freiburger Gemeindeverbandes trainiert, greift aber nicht auf das ganze Internet zu. So kann eine hohe Qualität der Antworten garantiert werden. Bisher hat der Assistent rund 1800 Fragen beantwortet, gleichzeitig nahmen die Fragen der Gemeinden an das Team des Verbandes aber nicht ab. Das neue Tool beantwortet einfache und sehr gezielte Anfragen direkt und erlaubt es so den Mitarbeitenden des FGV, mehr Zeit für die komplexeren und strategischen Fragestellungen aufzuwenden. Der Freiburger Gemeindeverband zeigt also: Ein KI-Assistent kann eine wertvolle Unterstützung sein, ersetzt aber niemals die persönliche Beratung durch die Mitarbeitenden.

Un assistente virtuale per i comuni friburghesi

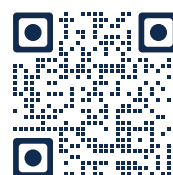
IT • All'inizio del 2025, l'Associazione dei comuni friburghesi ha lanciato un assistente virtuale basato sull'intelligenza artificiale, che da allora ha risposto a 1800 domande. La consulenza personale dell'associazione resta comunque importante.

Nel giro di pochi mesi, l'Associazione dei comuni friburghesi ha sviluppato un assistente IA in collaborazione con un partner locale. Il chatbot è stato lanciato a metà febbraio 2025 e, prima di entrare in funzione, è stato alimentato con documenti importanti dell'Associazione dei comuni friburghesi. Il chatbot non ha accesso a tutto internet, il che permette di garantire risposte di elevata qualità. Finora l'assistente ha trattato circa 1800 richieste, ma allo stesso tempo le domande rivolte al team dell'associazione non sono diminuite. Il nuovo strumento risponde direttamente a richieste semplici e molto mirate, consentendo così ai collaboratori e alle collaboratrici dell'Associazione dei comuni friburghesi di dedicare più tempo alle questioni più complesse e strategiche. L'Associazione dei comuni friburghesi dimostra quindi che un assistente IA può essere un valido supporto, ma non sostituisce in alcun caso la consulenza personale da parte del personale.

Anzeige

**easyvote-Broschüren
für ihre Gemeinde!**

Politik einfach verständlich und neutral.
Auch für Schulen und Privatpersonen erhältlich.



Jetzt
informieren!



Datenmanagement leicht gemacht mit eGeKo

Ein effizientes und sicheres Datenmanagement ist für Gemeinden die Grundlage einer modernen Verwaltung. Mit der SaaS-Lösung eGeKo erhalten Gemeinden und Städte ein Werkzeug, das Praxisnähe, Sicherheit, Flexibilität und Rechtskonformität verbindet und für Schweizer Verwaltungen neue Massstäbe in der digitalen Transformation setzt.

Praxisprojekte zeigen, dass sich Effizienz, Automatisierung und Qualität in der Verwaltung mit eGeKo steigern lassen und die Lösung im Vergleich zu anderen GEVER-Lösungen zahlreiche Vorteile bietet.

Wie KI-Funktionen die Arbeit erleichtern

eGeKo beinhaltet verschiedene KI-Funktionen, die die Arbeit unterstützen, vereinfachen und erleichtern. Wichtige verfügbare und geplante Funktionen:

- **Anonymisieren:** Alle Stellen mit Namen werden von der KI geschwärzt.
- **Pseudonymisieren:** Alle Textstellen mit Namen werden durch Nummern ersetzt: Derselbe Name hat dieselbe Nummer.
- **ProText AI:** Text optimieren und übersetzen mithilfe von ChatGPT, SwissGPT und anderen Modellen.
- **Semantische/Neuronale Suche: Abfragen machen. Beispiel:** «Wann hatten wir das letzte Mal ein Geschäft zum vorliegenden Thema?»
- **Diktierfunktion:** Besprechungen für ein Traktandum aufzeichnen. Die KI erstellt ein Wortprotokoll und generiert auf Wunsch eine Zusammenfassung.
- **Duplikatsvermeidung:** Beim Hochladen einer Datei wird durch die KI das passende Geschäft/Dossier eruiert.
- **Sensitivitätseinschätzung/Datenschutzkategorisierung für eine Datei:** Die KI erkennt, ob eine Datei vertraulich oder geheim ist, und setzt bei der Datei ein sogenanntes Tag.

Zusätzliche KI-Funktionen werden laufend entwickelt und eingebaut. Die Daten bleiben datenschutzkonform in der Schweiz.

Fazit

eGeKo ist eine innovative und breit akzeptierte Lösung für das digitale Datenmanagement in Schweizer Gemeinden. Sie erfüllt höchste Anforderungen an Sicherheit, Datenschutz, Effizienz und Zukunftsfähigkeit – und überzeugt durch Benutzerfreundlichkeit und die kontinuierliche Integration moderner Technologien wie KI.

Lernen Sie eGeKo kennen und kontaktieren Sie unsere Verkaufsberater für eine Beratung oder eine Offerte!



**HÜRLIMANN
INFORMATIK**

Bachstrasse 39
8912 Obfelden
+41 56 648 24 48
info@hi-ag.ch – www.hi-ag.ch



academia Integration

Entlastung für Schulgemeinden

Academia Integration bereitet fremdsprachige Kinder und Jugendliche gezielt und individuell auf den Schuleintritt vor und entlastet damit Schulgemeinden.

- Unterricht in Kleingruppen von 8 – 14 Schülerinnen und Schülern
- Alphabetisierung bzw. Nachalphabetisierung möglich
- Eingliederung in eine Regelklasse nach ca. 20 Kurswochen möglich
- Zuweisung erfolgt über die Schulgemeinde
- Schulen in Aarau, Basel, Bern, Dübendorf, Horgen, Rapperswil, Stäfa und Winterthur

**Gut vorbereitet
in die Volksschule**



Möchten Sie mehr erfahren? Kontaktieren Sie uns für ein erstes Kennenlernen.
+41 58 440 92 40 | kj.integration@academia-group.ch | www.academia-integration.ch

Centres de données: défis et opportunités pour les communes



Vue sur la commune de Beringen.

Ils consomment beaucoup d'électricité mais produisent également beaucoup de chaleur résiduelle utilisable: les centres de données jouent un rôle crucial dans la politique énergétique. Une nouvelle page d'information de SuisseEnergie aide les communes à anticiper leur implantation. Une initiative très utile, et Roger Paillard en sait quelque chose. Le président de la commune de Beringen (SH) nous raconte dans cette interview les débats soulevés par le projet et les solutions apportées.

• Page d'information et webinaires pour les communes et les cantons

Une nouvelle page sur suisseenergie.ch aide les communes et les cantons à identifier les défis et les opportunités liés aux centres de données et à prendre des décisions éclairées. Le site présente les principaux outils de planification ainsi que des exemples pratiques. Le 24 mars 2026, des **webinaires** en allemand et en français seront organisés pour présenter le site web. Des experts répondront aux questions des participants. Scannez le code QR pour vous inscrire.



«A l'avenir, les grands consommateurs d'énergie du canton de Schaffhouse devront prouver ce qu'ils font de la chaleur résiduelle.»

Roger Paillard, président de la commune de Beringen (SH)

Monsieur Paillard, quand avez-vous entendu parler pour la première fois du projet de centre de données?

Roger Paillard: En 2020, alors que j'étais encore conseiller communal. Lors d'une séance, le président de commune de l'époque nous avait informés de la volonté d'une entreprise de construire un centre de données sur un terrain en friche depuis des années. Nous en avons pris acte, sans y prêter grande attention.

Savez-vous pourquoi les exploitants ont choisi Beringen?

Je suppose que la présence de ce terrain approprié a joué un grand rôle dans leur décision. J'ai également entendu dire que Beringen était située à proximité d'une importante autoroute de données qui traverse toute l'Europe. La Suisse est très appréciée pour l'implantation de centres de données en raison de la haute sécurité et de la stabilité politique qu'elle garantit.

Comment la commune a-t-elle accueilli le projet?

Etant donné qu'il s'agissait d'une acquisition de terrain privé, nous pouvions uniquement juger la conformité des dimensions extérieures du bâtiment prévu à l'affectation de la zone, du point de vue de l'aménagement du territoire. C'est le canton qui devait étudier et autoriser le projet à proprement parler. Ce projet a également fait l'objet de débats au Grand Conseil, notamment en raison de l'énorme consommation d'électricité du centre de données, qui peut atteindre 75% de la consommation annuelle totale du canton. C'est la raison pour laquelle le canton a fixé des exigences en matière d'efficacité du centre de données.

La forte consommation d'électricité a également été relayée par les médias. Comment avez-vous géré cette situation?

Il était très important pour nous de pouvoir communiquer activement sur le projet. Nous y avons ainsi, par exemple, consacré notre «apéro d'affaires» annuel de 2023. Le groupe local du PS a également animé une réunion-débat à ce sujet, avec des représentants de la commune et du maître d'ouvrage, le canton et des experts des hautes écoles, donnant ainsi aux acteurs l'opportunité de s'exprimer. L'objectif était d'informer la population et de recueillir ses préoccupations.

Dans quelle mesure le centre de données nécessite-t-il l'extension des infrastructures existantes dans les domaines de l'électricité et de l'eau?

L'alimentation électrique a été assurée par le gestionnaire du réseau de distribution et une nouvelle sous-station a été construite près du centre de données. La question de la consommation d'eau s'est posée lors de la révision du concept de refroidissement, qui a révélé qu'elle allait considérablement augmenter. Nous avons dû réguler ce volume avec précision. En collaboration avec le fournisseur SH Power, nous avons conclu un contrat définissant précisément la quantité d'eau fournie au centre de données. Une augmentation des besoins en eau entraîne une pénalité pour l'exploitant, la sécurité de l'approvisionnement de la commune étant toujours prioritaire.

Que devient la chaleur résiduelle générée par le refroidissement des serveurs du centre de calcul?

Le canton a commandé une étude de faisabilité afin d'examiner les possibilités d'exploitation de cette chaleur résiduelle. Il est clair que nous voulons en utiliser une partie à Beringen pour notre réseau de chauffage à distance. Nous ne pouvons cependant pas tout utiliser, et il en reste des quantités considérables. Des discussions sont en cours pour déterminer s'il serait possible d'en faire bénéficier également la ville de Schaffhouse. L'exploitant a en tout cas indiqué dans une déclaration d'intention que la chaleur résiduelle serait mise à disposition gratuitement. La base juridique a par ailleurs été adaptée en mai 2025 par l'adoption de la nouvelle loi cantonale sur l'énergie, qui stipule que les grands consommateurs d'énergie devront désormais prouver ce qu'ils font de la chaleur résiduelle.

Quels conseils donneriez-vous à d'autres communes concernées par un projet de centre de données?

Adopter une attitude positive envers les exploitants et ne pas condamner leur projet. Il s'est également avéré essentiel d'admettre que nous ne maîtrisons pas tous les aspects de ce projet. Nous avons eu raison de demander de l'aide et de nous faire conseiller. Il est en outre très important d'impliquer rapidement le canton et, si nécessaire, l'Office fédéral de l'énergie.

Rechenzentrum als Chance und Herausforderung

DE • Ein hoher Stromverbrauch, aber auch viel nutzbare Abwärme: Der Bau eines Rechenzentrums kann für eine Gemeinde zugleich Chance und Herausforderung sein.

In der Gemeinde Beringen (SH) sorgte ein Rechenzentrumsprojekt 2023 wegen des hohen Stromverbrauchs für medialen Wirbel. Um die Bevölkerung zu informieren und Fragen zu beantworten, wurde eine Podiumsdiskussion durchgeführt. Zudem suchte die Gemeinde den Kontakt mit der Betreiberfirma, um die grossen Abwärmemengen des Rechenzentrums möglichst effizient nutzen zu können. Heute ist gemäss Gemeindepräsident Roger Paillard klar, dass ein Teil dieser kostengünstigen und umweltschonenden Energiequelle das lokale Fernwärmenetz versorgen wird. Er betont, wie wichtig die Unterstützung durch den Kanton und externe Fachleute für die Gemeinde war und ist.

Auf www.energieschweiz.ch finden Kantone und Gemeinden eine neue Seite zum Thema Rechenzentren. Sie umfasst gute Beispiele aus der Praxis und die wichtigsten Planungsinstrumente für die öffentliche Hand. Die Website wird am **24. März 2026 bei Webinaren** auf Deutsch und Französisch vorgestellt, zudem stehen Fachleute bei Fragen zur Verfügung. Scannen Sie den QR-Code, um zur Website und zur Anmeldung zu gelangen.



• Lesen Sie den Artikel auf Deutsch in voller Länge auf www.schweizer-gemeinde.ch.

Centri di calcolo: opportunità e sfida

IT • Un consumo energetico elevato, ma anche molto calore residuo utilizzabile: per un comune, la costruzione di un centro di calcolo rappresenta allo stesso tempo un'opportunità e una sfida.

Nel Comune di Beringen (SH), un progetto per un centro di calcolo ha suscitato grande interesse mediatico nel 2023 a causa dell'elevato consumo energetico previsto. Per spiegare il progetto alla popolazione e rispondere alle domande, è stata organizzata una serata informativa. Inoltre, il Comune ha avviato un dialogo con la società di gestione al fine di utilizzare nel modo più efficiente possibile le ingenti quantità di calore residuo prodotte dal centro. Oggi, secondo il sindaco Roger Paillard, è chiaro che una parte di questa fonte di energia economica ed ecologica alimenterà la rete di teleriscaldamento locale. Il sindaco sottolinea inoltre quanto sia stato e sia tuttora importante per il Comune il supporto del Cantone e di esperti esterni.

Su svizzeraenergia.ch, i cantoni e i comuni trovano una nuova pagina dedicata ai centri di calcolo, con esempi pratici e i principali strumenti di pianificazione. Il **24 marzo 2026 si terranno webinar** in tedesco e francese, durante i quali verrà presentata questa nuova pagina e sarà possibile porre domande ad alcuni esperti. Per maggiori informazioni e iscrizioni è possibile scansionare il codice QR.

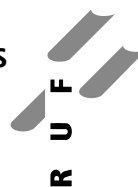


Anzeige



Spécialisé au couvertures de livres pour archives

Ihr Spezialist für Archiveinbände



RUF AG
Buchbinderei
Prägeatelier
Freiburgstrasse 420
3018 Bern
Tel. 031 331 28 74
www.ruf-ag.ch

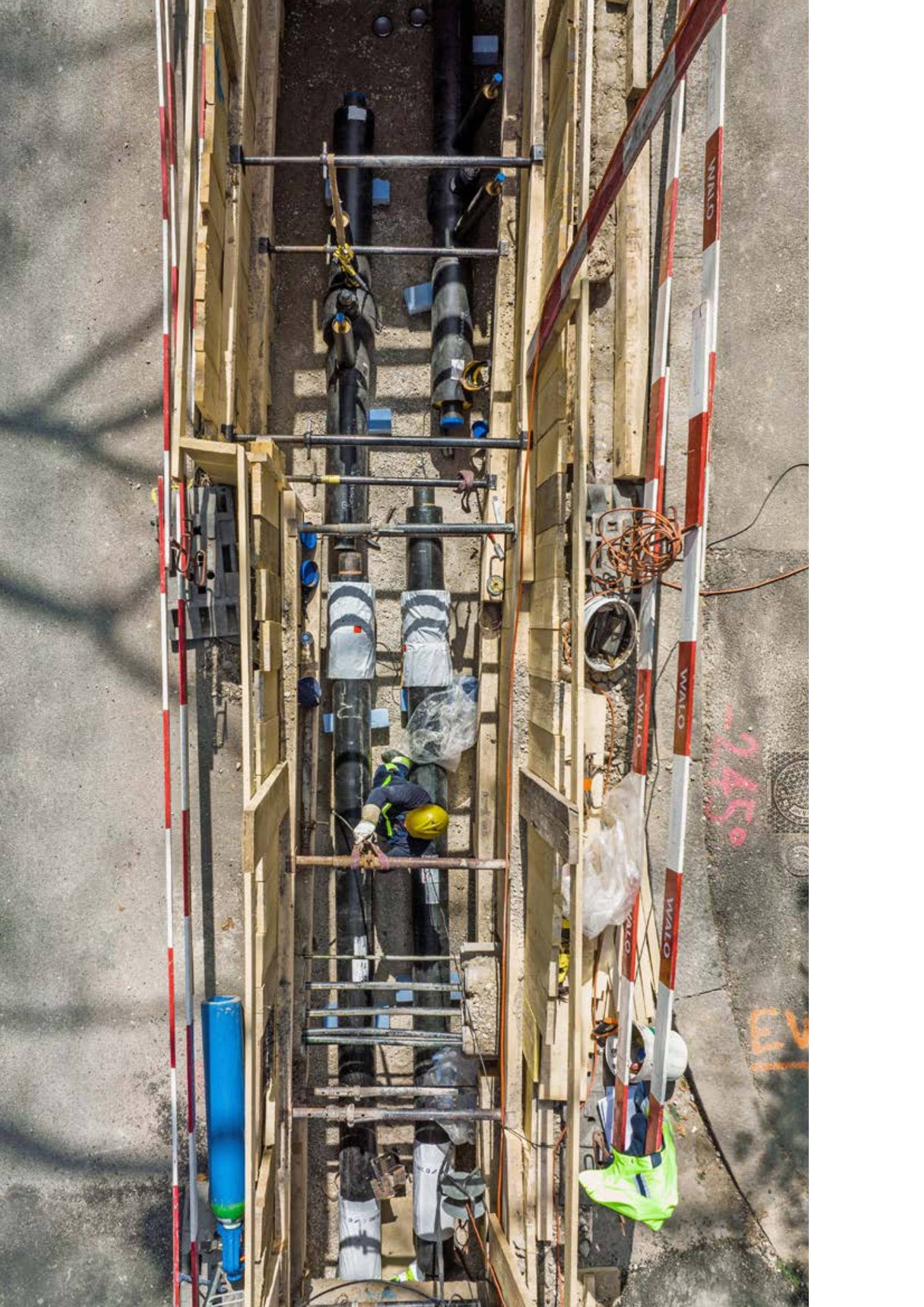
Wie sicher ist Ihre Gemeinde gegen Cyberangriffe?

Mit dem Cyber-Check von BDO erkennen Sie Risiken frühzeitig und schützen die IT Ihrer Gemeinde nachhaltig und rechtskonform.



Risiken erkennen.
Sicherheit stärken.
Für Ihre Gemeinde.

www.bdo.ch/cybersicherheit | cybersecurity@bdo.ch



Le chauffage urbain, désormais **sans émissions de CO₂**

De nombreuses communes prévoient actuellement la construction de réseaux de chauffage urbain. La chaleur environnementale provenant des lacs ou du sol est la principale source de chaleur utilisée. Cependant, l'utilisation de générateurs de chaleur fossiles reste courante pour couvrir les pics de consommation. Il est également possible de mettre en place des systèmes de chauffage urbain totalement exempts de combustibles fossiles et de biomasse. C'est ce que révèle une nouvelle étude.

Actuellement, on assiste à un véritable essor dans l'extension des réseaux de chauffage urbain existants et à la construction de nouveaux réseaux. Aujourd'hui, le chauffage urbain provient souvent d'usines d'incinération des ordures ménagères et de centrales de chauffage au bois, mais le gaz naturel est également utilisé, notamment pour couvrir les pics de demande pendant les froides journées d'hiver. Une erreur, selon Jürg Rohrer, professeur à la ZHAW et expert en énergies renouvelables: «Les générateurs de chaleur des réseaux de chauffage urbain ont une durée de vie de 25 à 30 ans. Si nous voulons atteindre l'objectif zéro net en 2050, la construction de tels systèmes doit être interdite dès aujourd'hui.»

En collaboration avec une équipe du groupe de recherche sur les énergies renouvelables de la ZHAW et la société Netto-Null Beratung GmbH, Rohrer a étudié à quoi pourraient ressembler des systèmes de chauffage urbain sans énergie fossile et quel serait leur coût. Lorsque les chercheurs de la ZHAW parlent de «sans énergie fossile», ils excluent le bois et le biogaz, car ces sources d'énergie ne sont que partiellement neutres pour le climat et sont en outre limitées, de sorte qu'il est préférable de les utiliser pour le chauffage industriel. Le projet de recherche intitulé «DecaTherm» a été soutenu par l'Office fédéral de l'énergie (OFEN).

Les exemples de Horgen et Thalwil

L'étude a examiné 38 réseaux de chauffage urbain dans toute la Suisse qui fonctionnent sans énergies fossiles ni biomasse. L'eau de lac et la chaleur résiduelle, notamment, constituent des sources de chaleur. L'énergie thermique qu'elles contiennent est amenée à la température requise à l'aide de pompes à chaleur. Les 38 réseaux de chauffage urbain sont soit déjà réalisés, soit en cours de planification, soit font l'objet d'une étude de faisabilité.

Un réseau de chauffage urbain sans énergies fossiles est déjà une réalité, par exemple à Horgen (ZH). Depuis 2012, AEW Energie AG y exploite le réseau de chaleur Horgen-Promenade, qui utilise la chaleur du lac de Zurich grâce à trois

pompes à chaleur (puissance totale: de 745 kW pour fournir chauffage et eau chaude à plus de 130 logements ainsi qu'à 4800 m² de bureaux et de locaux commerciaux). Un chauffage électrique fournit une solution de secours pour l'eau chaude en cas de panne.

Un exemple de réseau sans énergie fossile est prévu à Thalwil (ZH): un réseau de chaleur existant, qui obtient sa chaleur de la station d'épuration des eaux usées (STEP), doit y être transformé dans les années à venir en «réseau de chaleur Thalwil Süd», exploité par la ville de Thalwil et la centrale électrique du canton de Zurich (EKZ). Une fois achevé, le réseau pourra approvisionner des bâtiments avec 3000 personnes. Outre la chaleur produite par la STEP, la chaleur du lac de Zurich est également utilisée et amenée au niveau de température requis à l'aide de trois grandes pompes à chaleur centrales (d'une puissance totale de 6,8 MW).

Des coûts supplémentaires d'environ 20%

Des solutions sans énergies fossiles sont possibles dans le domaine du chauffage urbain, mais elles sont encore rarement mises en œuvre à ce jour. Selon une enquête menée auprès des professionnels du secteur dans le cadre du projet «DecaTherm», cela s'explique par un manque de rentabilité. Le montant réel des coûts supplémentaires a été calculé dans le cadre du projet «DecaTherm» sur la base des installations réalisées. Ainsi, avec les prix actuels des combustibles et du CO₂, les prix des réseaux sans énergies fossiles sont en moyenne 22% plus élevés que ceux des réseaux qui couvrent les pics de consommation avec des énergies fossiles ou qui fonctionnent à la biomasse (18,20 ct./kWh contre 14,90 ct./kWh).

Pour que le chauffage urbain puisse se passer des énergies fossiles à moyen terme, ce sont avant tout les communes et les villes qui ont un rôle à jouer, estime Jürg Rohrer: «Les donneurs d'ordre des réseaux de chauffage urbain doivent exiger des concepteurs et des bureaux d'études des solutions sans énergie fossile afin qu'ils ne s'en tiennent pas par habitude aux installations fossiles habi-





tuelles telles que les chaudières à gaz d'appoint.» Pour garantir la sécurité d'approvisionnement, Rohrer renvoie à des solutions pragmatiques, telles que celles choisies par le réseau de chauffage communal de La Punt Chamues-ch (GR): conformément à l'accord contractuel, un chauffage mobile viendra en renfort si les deux pompes à chaleur venaient à tomber en panne un jour. Une pompe à chaleur supplémentaire permet également d'assurer la redondance en cas de panne d'un appareil due à un dysfonctionnement ou à des travaux de maintenance.

• Chauffage et refroidissement urbains

Le terme «chauffage urbain» est largement répandu dans le grand public. Entre-temps, on parle parfois également de «réseaux thermiques». Cela concerne aussi bien le chauffage que le refroidissement urbain. Cette technologie est de plus en plus utilisée pour refroidir, par exemple, les immeubles de bureaux. La Suisse comprend actuellement plus de 1500 réseaux de chaleur. Ils fournissent environ 10 TWh (10 milliards de kWh) de chaleur par an, ce qui couvre environ 10% des besoins en chaleur du pays et une partie des besoins en froid. Les intérêts des réseaux de chauffage et de refroidissement urbains sont représentés par l'association Réseaux Thermiques Suisse.

Fernwärme, nun aber ohne CO₂-Emissionen

DE • Fernwärme boomt. Allerdings ist es weiterhin üblich, für die Abdeckung der Spitzenlast fossile Wärmeerzeuger wie Gaskessel heranzuziehen. Es ginge auch gänzlich fossilfrei, wie eine neue Studie zeigt.

Viele Städte und Gemeinden planen aktuell den Bau neuer beziehungsweise den Ausbau bestehender Fernwärmenetze. Als Wärmequelle steht Umweltwärme aus Seen, Flüssen oder dem Erdreich im Vordergrund. Allerdings ist es weiterhin üblich, für die Abdeckung der Spitzenlast fossile Wärmeerzeuger wie Gaskessel heranzuziehen. Dabei sind auch gänzlich fossil- und biomassefreie Fernwärmesysteme möglich, und dies bei überschaubaren Mehrkosten. Das zeigt eine Studie der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW). Sie untersuchte schweizweit 38 Wärmenetze, die ohne fossile Energien und ohne Biomasse auskommen und entweder bereits realisiert oder geplant sind oder für die eine Machbarkeitsstudie vorliegt. Die Kosten für gänzlich fossilfreie Netze liegen rund 20 Prozent höher.

• Lesen Sie den Artikel auf Deutsch in voller Länge auf www.schweizer-gemeinde.ch

Teleriscaldamento, ma ora senza emissioni di CO₂

IT • Il teleriscaldamento è in forte espansione. Tuttavia, per coprire i picchi di carico è ancora consuetudine ricorrere a generatori di calore fossili, tra cui per esempio le caldaie a gas. Secondo uno studio recente, sarebbe possibile rinunciare completamente ai combustibili fossili.

In molti casi le città e i comuni stanno già pianificando la costruzione di nuove reti di teleriscaldamento o l'ampliamento di quelle esistenti. Come fonte di calore si privilegia il calore ambientale proveniente dai laghi, dai fiumi o dal sottosuolo. Tuttavia, per coprire i picchi di carico è ancora consuetudine ricorrere a generatori di calore fossili, tra cui per esempio le caldaie a gas. Sono comunque possibili anche sistemi di teleriscaldamento completamente privi di combustibili fossili e biomasse, con costi aggiuntivi contenuti. Lo dimostra uno studio condotto dalla Scuola universitaria professionale per le scienze applicate di Zurigo (ZHAW). Lo studio ha esaminato 38 reti di teleriscaldamento in tutta la Svizzera che funzionano senza energie fossili e senza biomassa e che sono già state realizzate o sono in fase di progettazione, oppure per le quali è disponibile uno studio di fattibilità. I costi per le reti completamente prive di combustibili fossili sono superiori di circa il 20 per cento.

Anzeige

Jugendpartizipationsprojekte für Ihre Gemeinde!

Für Gemeinden ist es vielfach herausfordernd, Jugendliche und junge Menschen zu erreichen. Basierend auf unserer langjährigen Erfahrung beraten wir Sie gerne und passen unsere Angebote Ihren Bedürfnissen an.



Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme!



Zürich und Basel unterzeichnen digital mit DeepSign.

Immer mehr Schweizer Städte und Gemeinden vereinfachen ihre Dokumentenprozesse mit den sicheren digitalen Siegeln und Signaturen von DeepSign. Gesetzeskonform mit den Schweizer- und EU-Vorgaben.



*Digitale Grüsse
aus der Schweiz!*

*Entdecken Sie einfaches
Siegeln und Signieren
mit DeepSign.*



www.deepsign.swiss/egov

Integriert in Ihrer Gemeindesoftware.



Wie kann die digitale Entwicklung in der Schule unterstützt werden?

Braucht jede Schülerin und jeder Schüler ein Tablet oder einen Laptop? Und wenn ja, in welchem Alter? Mit welchen Sicherheitsgarantien und welchen Kosten? Diese Fragen tauchen häufig auf, wenn sich Gemeinden mit der Digitalisierung in der Schule befassen. Sie wissen auch, dass eine der wichtigsten Herausforderungen die Entwicklung einer echten digitalen Kultur ist, denn genau das bereitet junge Menschen nachhaltig auf ihre Zukunft vor.



Grégory Grin
Programmleiter
Freiburger Gemeindeverband

Die Lehrpläne in der Schweiz enthalten bereits Elemente einer digitalen Kultur, was eine solide Basis ist. In einem sich ständig wandelnden Umfeld ist es aber notwendig, diese Arbeit voranzutreiben, die Inhalte zu aktualisieren und zu ergänzen. Die Jugendlichen auf die Zukunft vorzubereiten, heisst nicht nur, ihnen beizubringen, wie sie ein Gerät nutzen oder Informationen suchen können. Vielmehr müssen sie lernen, anders zu denken, zu analysieren, und ihr digitales Umfeld zu verstehen und zu gestalten.

Konkret kann dies durch einfache und fächerübergreifende Ansätze geschehen: durch die Analyse sozialer Medien im Sprachunterricht, die Programmierung einer Simulation in Mathematik, ein Hinterfragen der Verwendung von Algorithmen in Geschichte, das Experimentieren mit Sensoren in Naturwissenschaften oder das Erkunden digitaler Kreation in Kunst. Noch weiter gehen können interdisziplinäre Projekte, bei denen die Schülerinnen und Schüler eine digitale Lösung für ein Problem in ihrer Umgebung entwickeln, beispielsweise ein von der Gemeinde in Auftrag gegebenes Projekt, oder Workshops, in denen sie kritisch und verantwortungsbewusst mit dem Einsatz generativer künstlicher Intelligenz experimentieren.

Junge Menschen auf Berufe vorzubereiten, die es noch nicht gibt, bedeutet, in die Weiterentwicklung und Vereinheitlichung der Lehrpläne zu investieren. Die Geräte und Tools werden immer nur eine unterstützende Rolle spielen. Der nachhaltige Wert der digitalen Bildung entsteht in der Kultur.

• Digital-Ratgeber für Gemeinden

Welche Frage zur Digitalisierung und zu E-Government beschäftigt Ihre Gemeinde? Schreiben Sie uns, und mit etwas Glück wird Ihre Frage in unserer Rubrik aufgenommen und von kompetenten Expertinnen und Experten beantwortet.

Erfassen Sie Ihre Frage direkt über den QR-Code im Banner unten



Erfassen Sie Ihre Frage direkt hier • Saisissez votre question directement ici • Inserite la vostra domanda direttamente qui

Comment soutenir le développement du numérique dans les écoles?

FR • Faut-il donner une tablette ou un ordinateur portable à chaque élève? A quel âge? Et avec quelles garanties de sécurité et de coûts maîtrisés? Ces questions reviennent souvent lorsque les communes doivent se pencher sur le numérique dans les écoles. Elles savent aussi que l'un des enjeux essentiels est le développement d'une véritable culture numérique, parce que c'est cela qui prépare durablement les jeunes à leur avenir.

Les plans d'études en Suisse intègrent déjà des éléments de culture numérique, ce qui constitue une base solide. Mais dans un environnement qui évolue en permanence, il est nécessaire de poursuivre le travail, d'actualiser les contenus et de les enrichir. Former les jeunes à demain, ce n'est pas seulement leur apprendre à utiliser un logiciel ou à chercher une information en ligne: c'est leur donner les moyens de penser autrement, d'analyser, de créer et de comprendre le numérique qui les entoure.

Concrètement, cela peut passer par des approches simples et transversales: analyser des réseaux sociaux en cours de langue, coder une simulation en mathématiques, questionner l'usage des algorithmes en histoire, expérimenter avec des capteurs en sciences, ou encore explorer la création numérique en art. On peut aller plus loin avec des projets interdisciplinaires où les élèves conçoivent une solution numérique à un problème de leur environnement, par exemple un projet confié par la commune, ou encore des ateliers où ils expérimentent l'usage d'une intelligence artificielle générative de manière critique et responsable.

Préparer les jeunes à des métiers qui n'existent pas encore, c'est investir dans l'évolution des programmes scolaires et leur mise en cohérence. Le matériel vient toujours en soutien. La valeur durable de l'éducation numérique se construit dans la culture.

• Guide pratique du numérique pour les communes

Quelle question sur la numérisation ou la cyberadministration préoccupe votre commune? Écrivez-nous et, avec un peu de chance, votre question sera traitée par des experts dans notre rubrique «Guide pratique du numérique pour les communes».

Contact: Code QR à gauche

Come sostenere lo sviluppo del digitale a scuola?

IT • È necessario fornire un tablet o un computer portatile a tutti gli studenti? A che età? E con quali garanzie in termini di sicurezza e costi controllati? Queste domande ricorrono spesso quando i comuni devono affrontare il tema del digitale a scuola. Sanno anche che una delle sfide fondamentali consiste nello sviluppo di una vera e propria cultura digitale, perché è questo che prepara i giovani al loro futuro in modo durevole.

I piani di studio in Svizzera integrano già elementi di cultura digitale, il che costruisce una solida base. Ma in un ambiente in continua evoluzione, è necessario portare avanti il lavoro, aggiornare i contenuti e arricchirli. Formare i giovani di domani non significa solo insegnare loro a utilizzare un software o a cercare informazioni online: significa fornire loro gli strumenti per pensare in modo diverso, analizzare, creare e comprendere il mondo digitale in cui sono immersi.

Concretamente, ciò può avvenire attraverso approcci semplici e trasversali: analizzare i social network durante le lezioni di lingua, codificare una simulazione in matematica, interrogarsi sull'uso degli algoritmi in storia, sperimentare con i sensori in scienza o ancora esplorare la creazione digitale in arte. Si può andare oltre con progetti interdisciplinari in cui gli studenti concepiscono una soluzione digitale a un problema del loro ambiente, ad esempio un progetto affidato dal comune, o ancora con laboratori in cui sperimentano l'impiego dell'intelligenza artificiale generativa in modo critico e responsabile.

Preparare i giovani a professioni che ancora non esistono significa investire nell'evoluzione dei programmi scolastici e nella loro integrazione coerente. L'elemento materiale fornirà sempre un supporto. Il valore durevole della formazione digitale si costruisce nella cultura.

• Guida per comuni digitali

Avete una domanda sulla digitalizzazione o sull'e-government nel vostro comune? Scriveteci e sottoporremo la vostra domanda agli esperti della nostra sezione «Guida per comuni digitali».

Contatto: Codice QR a sinistra

IT-Infrastruktur an Schulen ist mehr als Beschaffung

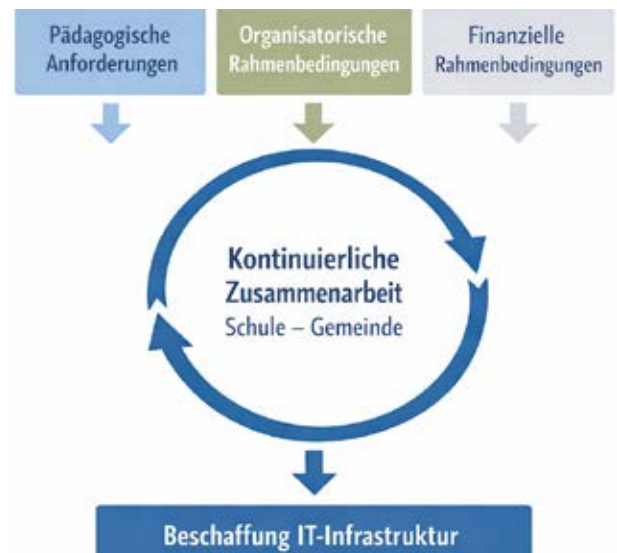
Wenn in Gemeinden über IT-Infrastruktur an Schulen gesprochen wird, geht es schnell um Geräte, Budgets und technische Lösungen. Die pädagogischen Fragen kommen oft später – wenn überhaupt. Spätestens dann, wenn neue Geräte ungenutzt im Schrank stehen oder die technischen Systeme den Anforderungen des Schulalltags nicht standhalten, wird klar: IT-Infrastruktur an Schulen ist keine reine Beschaffungsfrage, sondern eine pädagogisch begründete, langfristige Gemeinschaftsaufgabe von Schule und Gemeinde.

Am Anfang jeder Infrastrukturentscheidung sollte nicht die Technik stehen, sondern die Frage, wie digitale Mittel im Unterricht und im Schulbetrieb eingesetzt werden sollen. Geht es um individuelles Arbeiten, gemeinsames Erarbeiten, Organisation oder Zusammenarbeit im Team? Je nach Schulstufe, Unterrichtsform und pädagogischem Ansatz ergeben sich sehr unterschiedliche Anforderungen. Bleiben diese Fragen offen, werden Lösungen beschafft, die formal korrekt sind, den pädagogischen Alltag aber nur unzureichend unterstützen und pädagogisch wirkungslos bleiben.

IT-Infrastrukturen an Schulen sind selten «fertig». Über die Jahre hinweg entwickeln Schulen ihren Unterricht weiter, erproben neue digitale Arbeitsweisen und treiben Schulentwicklung voran. Damit diese Entwicklung getragen werden kann, braucht es Infrastruktur, die nicht nur den aktuellen Bedarf deckt, sondern bewusst Spielraum für Anpassungen zulässt. Zukunftsfähig sind Lösungen, die Weiterentwicklung ermöglichen, statt sie von Beginn weg zu begrenzen. Voraussetzung für eine tragfähige IT-Infrastruktur ist eine kontinuierliche Zusammenarbeit zwischen Schule und Gemeinde. Sie dient der laufenden Klärung und Weiterentwicklung pädagogischer Bedürfnisse – unabhängig von konkreten Beschaffungen. Wo Schule und Gemeinde diese Verständigung dauerhaft pflegen, sind pädagogische Anforderungen geklärt, Entscheide können schneller getroffen und Beschaffungsprozesse effizienter gestaltet werden.

IT-Infrastruktur an Schulen lässt sich nicht "einfach installieren". Sie entsteht dort, wo pädagogische Anforderungen geklärt, Weiterentwicklungen mitgedacht und die Zusammenarbeit zwischen Schule und Gemeinde kontinuierlich gepflegt wird. Wer IT-Infrastruktur so versteht, entscheidet nicht nur besser, sondern auch nachhaltiger.

Cornelia Wey, Beraterin im Bildungsbereich mit Schwerpunkt digitale Schulentwicklung und ICT-Konzepte
mabuco GmbH – Ihre Partnerin für nachhaltige ICT-Beschaffungen im Bildungsbereich (<https://www.mabuco.ch>)



THORN
LIGHTING

PROFESSIONELLES LICHT FÜR SCHULHÄUSER

Qualitativ hochwertige Lichtlösungen von THORN Lighting beinhalten neben Licht auch intelligente Steuerungen, Notbeleuchtung sowie fachmännische Beratung und Begleitung Ihres Projektes – auch nach der Installation.



THORN Lighting
ist eine Marke der
Zumtobel Licht AG

«Die Stärke des Medienplatzes ist die Stärke der Schweiz»



Jean-Michel Cina, Verwaltungsratspräsident der SRG.

Am 8. März stimmt die Schweiz über die sogenannte «Halbierungsinitiative» ab, welche die Mittel der SRG um die Hälfte kürzen würde. SRG-Verwaltungsratspräsident Jean-Michel Cina stellt sich im Interview kritischen Fragen aus den Gemeinden und erklärt, weshalb starke Medien für die Gemeinden, aber auch die Demokratie im Gesamten zentral sind.

• **SGV positioniert sich gegen die SRG-Initiative**

Der Vorstand des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV) hat die Nein-Parole für die SRG-Abstimmung «200 Franken sind genug!» vom 8. März gefasst. Eine Annahme würde den Wegfall zahlreicher regionaljournalistischer Angebote bedeuten, und dies in einer Zeit, in der der mediale Service public ohnehin gefährdet ist. Aus Sicht des Verbands wird bereits der bundsrätliche Vorschlag, die Haushaltsabgabe auf jährlich 300 Franken zu senken, grosse Herausforderungen für die SRG mit sich bringen. Dabei sind die mediale Vielfalt und eine starke, viersprachige SRG für eine lebendige Demokratie und eine qualitativ hochstehende journalistische Grundversorgung unerlässlich, gerade auch in den sprachlichen Randregionen.

Jean-Michel Cina, Sie sind heute Verwaltungsratspräsident der SRG, waren aber auch von 1993 bis 2004 Gemeindepräsident von Salgesch (VS). Wie haben Sie als Gemeindepräsident die SRG erlebt?

Während meiner Amtszeit waren Rebberg-Meliorationen ein grosses Thema. Damals war ich in Kontakt mit SRG-Journalisten, und habe deren professionelle Arbeit sehr geschätzt. Die Berichterstattung hat uns erlaubt, dieses regionale Thema einer breiten Öffentlichkeit vorzustellen.

Wie würden Sie die Rolle der SRG heute beurteilen?

Die SRG ist heute noch wichtiger geworden in den Regionen. In den letzten 12 Monaten sind zahlreiche Regionalmedien entweder ganz verschwunden oder haben viele Stellen abgebaut. Das schwächt die regionale Berichterstattung – umso wichtiger, dass die SRG vor Ort ist.

Weshalb ist eine starke SRG für die Gemeinden wichtig?

Es passiert schnell, dass ein Thema aus einer kleinen Gemeinde national von Interesse ist – man denke an Blatten (VS). In so einer Krisensituation ist eine vertrauenswürdige Information eine wichtige Basis. Die SRG garantiert eine professionelle Abdeckung, die nicht einfach ersetzt werden kann. Die öffentlichen Medien sind eine wichtige Säule des Mediensystems Schweiz, eine zweite Säule sind die privaten Medien. Wenn man nun die Säule der öffentlichen Medien halbiert, kippt das ganze Gebäude. Private Medien können das nicht einfach kompensieren, denn sie sind bereits selbst stark unter Druck – unter anderem, weil ihre Werbegelder an die grossen US-Tech-Firmen abfliessen.

Man könnte auch sagen, die SRG konkurrenziert die privaten Medien vor Ort.

Die SRG und private Medien ergänzen sich. Die SRG macht keinen Lokaljournalismus, sondern verleiht mit ihren Regionalbüros wichtigen Themen aus den Regionen nationale Sichtbarkeit über die Sprachgrenzen hinaus. Der Fokus liegt bei der SRG auf audiovisuellen Inhalten. Wir gehen mit zahlreichen Lokalmedien Kooperationen ein. Beim Bergsturz von Blatten stellten wir zum Beispiel lokalen Medien audiovisuelles Rohmaterial zur Verfügung.

Warum sind funktionierende Medien zentral für die Gemeinden?

Für demokratisch legitimierte Entscheide braucht es gut informierte Bürgerinnen und Bürger – Medien garantieren dies.

Sie sind überdies eine wichtige Plattform für den Dialog zwischen verschiedenen Bevölkerungsgruppen. Nicht zuletzt nehmen Medien eine Kontrollfunktion als vierte Gewalt im demokratischen System wahr, indem sie politische Entscheide und Entwicklungen kritisch beleuchten, während manche Akteure vielleicht lieber direkt an die Bevölkerung gelangen wollen. Der Filter des unabhängigen Journalismus ist zentral für die Demokratie. Nicht zuletzt ist er ein Bollwerk gegen Fake News – und damit auch sicherheitsrelevant für die Schweiz. Die Stärke des Medienplatzes ist die Stärke der Schweiz.

Immer wieder kommt der Vorwurf auf, die SRG sei zu links. Was sagen Sie dazu?

Dieser Vorwurf wird seit mehreren Jahren wiederholt, er wird dadurch aber nicht wahr. Die SRG hat den Auftrag, objektiv, sachgerecht, faktenbasiert und vielfältig zu informieren. Und das tut sie auch, wie erst kürzlich wieder eine Studie der Universität Zürich bestätigt hat. Wenn jemand mit der Berichterstattung unzufrieden ist, gibt es die Möglichkeit, sich an die Ombudsstelle zu wenden.

Ein weiterer Vorwurf: Die SRG ist zu pompös.

Die SRG hat einen Leistungsauftrag, der verschiedene Bereiche umfasst – darunter auch Kultur und Unterhaltung. Der «Donnschtig Jass», aber auch Formate wie «Hüttengeschichten» zeigen persönliche Geschichten aus allen Landesteilen und fördern damit den Zusammenhalt. Sie geben der Vielfalt der Schweizer Gemeinden eine nationale Bühne. Darum lohnen sich diese Investitionen. Gerade ein «Donnschtig Jass» im Dorf ist für viele auch ein schönes Fest.

Zu den bereits vom Bund angeordneten Sparmassnahmen kommt nun die Problematik der Wiederaufschaltung der UKW-Technologie für die Radiosender. Mit welchen Folgen?

Die SRG versucht, die Sparvorgaben mit möglichst wenig Leistungsabbau umzusetzen – ganz ohne geht es aber nicht. Der Bundesrat hat beschlossen, Unternehmen und Haushalte zu entlasten und die Medienabgabe auf 300 Franken zu senken. Zusammen mit der Teuerung und rückläufigen Werbeeinnahmen bedeutet das für die SRG Einsparungen von 270 Millionen Franken – 17 Prozent unseres Budgets. Wird die Halbierungsinitiative angenommen, würde das Budget sogar um die Hälfte gekürzt. Die Wiederaufschaltung von UKW bedeutet zusätzliche Kosten. Diese Beschlüsse haben Konsequenzen für unser Programm.

«Des médias forts sont importants pour les communes»

FR • On votera le 8 mars sur l'initiative SSR. L'ACS recommande de dire non. Jean-Michel Cina, président du Conseil d'administration de la SSR, explique dans une interview pourquoi une SSR forte est bénéfique pour les communes.

Si l'initiative «200 francs, ça suffit!» était acceptée, la SSR perdrait environ la moitié de son budget. Selon Jean-Michel Cina, président du Conseil d'administration de la SSR, cela aurait aussi des conséquences pour les communes, car la couverture médiatique régionale serait réduite. «Les médias privés ne peuvent pas compenser cela car ils sont aussi confrontés à des défis comme la baisse des revenus publicitaires», relève-t-il dans une interview avec «Commune Suisse». Il souligne par ailleurs le rôle d'un journalisme indépendant qui, dans une démocratie, n'a pas seulement une fonction d'information mais aussi de contrôle, également au niveau communal. Un journalisme indépendant permet par ailleurs de réunir différents groupes de la population. Des émissions de divertissement peuvent ainsi aussi renforcer la cohésion nationale. Le comité de l'Association des Communes Suisses a décidé lors de sa dernière séance de 2025 de recommander le non à l'initiative. Il craint des conséquences négatives pour les communes en raison de la réduction de la couverture médiatique régionale.

«I media forti sono importanti per i comuni»

IT • L'8 marzo si voterà sull'Iniziativa SSR. L'ACS si oppone. In un'intervista, il presidente del Consiglio d'amministrazione della SSR Jean-Michel Cina spiega perché una SSR forte è vantaggiosa per i comuni.

Se la cosiddetta «Iniziativa SSR», che intende dimezzare il canone radiotelevisivo, venisse accettata, la Società svizzera di radiodiffusione (SSR) perderebbe circa la metà del suo budget. Secondo Jean-Michel Cina, presidente del Consiglio d'amministrazione della SSR, ciò avrebbe conseguenze anche per i comuni, poiché la copertura giornalistica regionale verrebbe ridotta. «I media privati non possono compensare questa perdita, perché anche loro devono affrontare sfide come il calo degli introiti pubblicitari», afferma Jean-Michel Cina in un'intervista alla rivista «Comune Svizzero». Sottolinea il ruolo del giornalismo indipendente, che nella democrazia svolge non solo una funzione informativa, ma anche di controllo, pure a livello comunale. Inoltre, il giornalismo indipendente unisce diversi gruppi della popolazione. Proprio i programmi d'intrattenimento potrebbero rafforzare la coesione nazionale. Nella sua ultima riunione del 2025, il comitato dell'Associazione dei Comuni Svizzeri ha deciso di opporsi all'iniziativa. Teme infatti che la riduzione dell'informazione regionale possa avere ripercussioni negative per i comuni.

Arbeitsbühnen



SKYWORKER®
Arbeitsbühnen-Vermietung



mietservice schweizweit 0800 813 813
Basel - Bern - Luzern - Zürich - Winterthur - Mittelland

Nachhaltigkeit

NACHHALTIGKEITSAUSWEIS?
Einfach und zeitsparend,
klar und auf die Schweiz zugeschnitten,
preiswert und doch sicher.
Kompatibel mit IVöB.
Info & Doku jetzt auf esg2go.org/rfp

esg ²/_{go}
rating & reporting standard

Eventaustattung

Schöni Festbankgarnituren
PartyWare Faltzelte



Schöni PartyWare AG
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05
info@partyware.ch • www.zeltshop.ch

Arbeitsschutzprodukte



Thomi + Co AG
Rütschelenstrasse 1
Postfach 18
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83
Telefax 062 919 83 60
Internet <http://www.thomi.com>
E-Mail info@thomi.com

Ihr Partner für den Schutz von Kopf bis Fuss.

Spielplatzgeräte



Individuelle Spielwelten
Pausenplatz Konzepte
Sicherheitsberatung

bimbo
HINNEN Spielplatzgeräte AG • 041 672 91 11 • bimbo.ch

Schwimmbadplanung



beck
schwimmbadbau
ihr planer.

Beck Schwimmbadbau AG
Bürglistrasse 29
CH-8400 Winterthur

Telefon +41 (0)52 224 00 88
mail@beck-schwimmbadbau.ch
www.beck-schwimmbadbau.ch

Informatik



**HÜRLIMANN
INFORMATIK**
www.hi-ag.ch | 056 648 24 48

Anzeige

DIGITALE GEMEINDE.

**WIR MACHEN DIGITALE
GEMEINDE-SERVICES
SO EINFACH WIE
ONLINE-SHOPPING.**

STRUB & PARTNER

IHR NUTZEN – UNSERE STÄRKE
«Menschen verstehen, Prozesse neu denken, Projekte umsetzen – Das ist unsere Stärke.»

Zuverlässige Begleitung: Wir sind Ihr Partner, der Gemeinden zuverlässig in ihre digitale Zukunft begleitet.

Erprobte Expertise: Wir haben bereits um 350 Gemeinden erfolgreich in die Digitalisierung geführt.

Strategie-Check: Wir helfen Ihnen, Ihre Digitalisierungsstrategie zu schärfen und Prioritäten zu setzen.



Was ist Ihr Digitalisierungsprojekt? Sichern Sie sich jetzt Ihren Digital-Check – unverbindlich und fokussiert.
www.strubpartner.ch

Das Doppelleben eines Stadtpräsidenten

Stadtpräsident zu sein, heisst, zwischen sehr unterschiedlichen Welten zu pendeln. Auf einer Seite ist da die Bürgernähe: täglich den Einwohnerinnen und Einwohnern zuhören und ihre konkreten Bedürfnisse wahrnehmen. Das Gesicht der Autorität und der von anderen getroffenen Entscheidungen zu sein. Da gibt es die Probleme des Boccia-Clubs und des zu lauten Kanaldeckels, die einem erzählt werden, wenn man zwischen einem Arbeitstermin und der Sitzung im Rathaus einkaufen geht. Auf der anderen Seite gibt es Anlässe, die einen auf eine grössere, vielleicht sogar internationale Bühne katapultieren. Wenn man Glück hat – so wie ich –, wird man wenige Monate vor dem Hundert-Jahr-Jubiläum der Verträge von Locarno (einem Abkommen, das ein Jahrzehnt des Friedens und der Zusammenarbeit in Europa garantierte) Stadtpräsident von Locarno. Und so findet man sich in der Locarno Suite im Foreign, Commonwealth & Development Office in London wieder, wo man vor der Aussenministerin des Vereinigten Königreichs eine Rede hält! In diesem Zusammenhang bedeutete Stadtpräsident von Locarno zu sein, ein Stück europäischer Geschichte mitzubringen und an den Wert des Dialogs, des Friedens und der kollektiven Verantwortung zu erinnern. Wenn man hingegen Pech hat, wird man von einer Tragödie heimgesucht, und die Welt blickt deshalb auf einen. Ob man nun verantwortlich ist oder nicht, ändert nichts daran, dass man sich der Situation stellen und sie bewältigen muss. Ich bin mir immer mehr bewusst, dass diese Rolle grosse Verantwortung, aber auch grosse Vielseitigkeit mit sich bringt: in der Region verwurzelt zu bleiben, ohne die Welt um sich herum zu vergessen, und dies im steten Bewusstsein, dass die Tage eines Stadtpräsidenten nie einem einheitlichen Ablauf folgen. In diesem Sinne: Viel Glück!

La double vie du maire

Etre maire d'une ville veut dire jongler entre différents mondes. Il y a d'un côté la proximité avec les citoyennes et citoyens: écouter les habitantes et habitants au quotidien et prendre en compte leurs besoins. Etre le visage de l'autorité et de décisions prises par d'autres. Il y a le problème du club de boules ou de la plaque d'égout qui fait du bruit que l'on nous raconte pendant que l'on fait ses achats entre un rendez-vous de travail et une séance à la mairie. D'un autre côté, il y a les événements qui nous catapultent sur une scène plus grande, voire même internationale. Si on a de la chance, comme moi, on devient maire de Locarno quelques mois avant le centenaire des Accords de Locarno (un traité qui a garanti une décennie de paix et de collaboration en Europe). Et c'est ainsi que l'on se retrouve dans la suite Locarno du Foreign, Commonwealth & Development Office à Londres, où l'on prononce un discours devant la ministre des Affaires étrangères du Royaume-Uni! Dans ce contexte, être maire de Locarno signifie apporter avec soi un morceau d'histoire européenne et rappeler la valeur du dialogue, de la paix et de la responsabilité collective. Si on a de la malchance, on est frappé par une tragédie et le monde entier nous regarde. Peu importe alors que l'on soit responsable ou non, il faudra faire face à la situation et la surmonter. Je suis de plus en plus conscient que cette fonction implique une grande responsabilité mais aussi une grande polyvalence: rester enraciné dans sa région sans oublier le monde qui nous entoure et en ayant toujours conscience que les journées d'un maire ne se déroulent jamais de manière linéaire, mais sont sans cesse interrompues par des imprévus. Bonne chance!

La doppia vita del sindaco

Essere sindaco significa muoversi costantemente tra dimensioni molto distanti. Da un lato c'è il ruolo di prossimità: l'ascolto quotidiano della popolazione, l'attenzione ai loro bisogni concreti. L'essere il volto vicino dell'autorità e delle decisioni prese da altri. Il problema della bocciola e del tombino che fa rumore, come ti dicono mentre fai la spesa tra un impegno di lavoro e la seduta del Municipio.

Dall'altro, ci sono occasioni che ti proiettano su un palcoscenico più ampio, magari internazionale. Se sei fortunato – come lo sono stato io – diventi sindaco di Locarno a pochi mesi dal centenario del Patto di Locarno (un accordo che garanti un decennio di pace e collaborazione in Europa). E così, ti ritrovi nella Locarno Suite, nel Foreign Commonwealth & Development Office a Londra, a pronunciare un discorso davanti alla ministra degli esteri del Regno Unito! In quel contesto, essere il sindaco di Locarno ha significato portare con sé un pezzo di storia europea, ricordando il valore del dialogo, della pace e della responsabilità collettiva. Se invece sei sfortunato, ti capita addosso una tragedia, e il mondo guarda te, e che tu sia responsabile o meno non cambia nulla, devi metterci la faccia e gestire la situazione.

Sono sempre più consapevole di come questo ruolo comporti grandi responsabilità, ma anche grande versatilità: restare radicati nel territorio, senza dimenticare il mondo che ci circonda, restando sempre vigili nella consapevolezza che le giornate di un sindaco non seguono mai una linea coerente, ma si frammentano in urti continui. Tanti auguri!



Nicola Pini,
Sindaco di Locarno



100 Jahre Verträge von Locarno • 100 ans des accords de Locarno • 100 anni dal patto di Locarno

26.3.2026 • Erfa-Stammisch: Raum- und Verkehrsplanung

Der Erfa-Stammtisch des Vereins Myni Gmeind, des Schweizerischen Gemeindeverbands sowie der Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete findet im März zum Thema «Raum- und Verkehrsplanung für eine nachhaltige und zukunftsorientierte Ortsentwicklung» statt. • 8 bis 9 Uhr, online. Weitere Informationen: www.mynigmeind.ch

27.3.2026 • Webinar: Sessionsrückblick mit Mathias Zopfi

Welche Geschäfte der Frühjahrsession der eidgenössischen Räte sind relevant für die Gemeinden und welche Auswirkungen haben sie? Gemeinsam mit Ständerat Mathias Zopfi, Präsident des Schweizerischen Gemeindeverbandes blicken wir in einem Webinar über Mittag auf die Session zurück. Es besteht die Möglichkeit für Fragen und Diskussion. • 12:15 bis 13:15 Uhr, online. Informationen und Anmeldung: www.chgemeinden.ch

18.6.2026 • Save the Date: GV des SGV

Unter dem Titel «Wie weiter mit der e-ID?» lädt der Schweizerische Gemeindeverband zu seiner ordentlichen Generalversammlung ein. Die GV findet in Bern im Rahmen der Messe «Suisse Public» auf dem Gelände der Bernexpo statt. Reservieren Sie sich das Datum bereits heute! Wir freuen uns, Sie in Bern zu begrüßen – ob als Mitglieder Gemeinde oder als interessiertes, potenzielles zukünftiges Mitglied. • Bernexpo, Bern, 13:30 bis 16:30 Uhr. Weitere Informationen: www.chgemeinden.ch

25.3.2026 • Table ronde numérique

La table ronde numérique de l'association Ma commune, de l'Association des Communes Suisses et du Groupement Suisse pour les Régions de Montagne aura lieu en mars sur le thème «Aménagement du territoire et planification des transports pour le développement durable des communes». • De 8h à 9h, en ligne. Plus d'informations: www.ma-commune.ch

23.4.2026 • Idées Communes 2026

L'événement Idées Communes, organisé par Ma Commune en collaboration avec l'Association des Communes Suisses (ACS) et avec le soutien de l'Administration numérique suisse, s'adresse aux actrices et acteurs communaux souhaitant échanger sur des solutions concrètes et durables. L'édition 2026 est consacrée au thème: comment agir face à la surcharge chronique et quelles opportunités offrent la coopération et le numérique. • Yverdon-les-Bains, 9h30 à 16h. Inscription jusqu'au 28 février. Plus d'informations: www.ma-commune.ch

18.6.2026 • Save the Date: AG de l'ACS

Sous le titre de «Quel avenir pour l'e-ID?», l'Association des Communes Suisses invite à participer à son Assemblée générale ordinaire. L'AG se tiendra dans le cadre du salon «Suisse Public» sur le site de Bernexpo. Réservez cette date aujourd'hui déjà! Nous nous réjouissons de vous accueillir à Berne, en tant que commune membre ou en tant que potentiel futur membre intéressé. Les invitations suivront au cours du printemps. • Bernexpo, Berne, 13h30 à 16h30. Plus d'informations: www.chcommunes.ch

24.3.2026 • Tavola rotonda digitale: intelligenza artificiale

La tavola rotonda digitale dell'associazione Il mio comune, dell'Associazione dei Comuni Svizzeri e del Gruppo svizzero per le regioni di montagna si terrà a marzo sul tema «Intelligenza artificiale: in che modo contribuisce all'efficienza dei servizi comunali?» • Dalle ore 9:00 alle 10:00, online. Informazioni: www.ilmiocomune.ch

18.6.2026 • Save the Date: AG dell'ACS

Con il titolo «Come procedere con l'e-ID?», l'Associazione dei Comuni Svizzeri vi invita alla sua assemblea generale ordinaria che si terrà giovedì 18 giugno 2026 pomeriggio. L'AG si svolgerà a Berna nell'ambito della fiera «Suisse Public» presso il centro espositivo Bernexpo. Segnatevi già oggi la data! Ci farebbe piacere incontrarvi a Berna, sia come comuni associati che come potenziali futuri membri interessati. Gli inviti seguiranno nel corso della primavera. • Bernexpo, Berna, dalle ore 13:30 alle 16:30. Informazioni: www.chcomuni.ch



Konditionen für Agendaeinträge • Conditions pour les inscriptions à l'agenda • Condizioni per l'iscrizione all'agenda

Hilfe für unsere Bergbevölkerung schafft neue Perspektiven



Die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden fördert die Solidarität mit der Schweizer Bergbevölkerung und mindert das Gefälle zwischen wohlhabenden und wirtschaftlich benachteiligten Regionen. Mit projektbezogener Hilfe an unterstützungswürdige Gemeinden, Korporationen usw. hilft sie, dass unsere Bergregionen bewohnbar bleiben und aktiv bewirtschaftet und gepflegt werden. Die Spenden werden ohne Spesenabzug den Begünstigten weitergereicht.

Unsere Bergbevölkerung verdient unsere volle Anerkennung und unsere Solidarität. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

Werner Luginbühl, Präsident

**PATENSCHAFT
BERGGEMEINDEN**

Asylstrasse 74
8032 Zürich
Telefon

berggemeinden.ch
info@patenschaft.ch
044 382 30 80

Postkonto 80-16445-0
IBAN CH51 0900 0000 8001 6445 0



Top-Weiterbildungen in den Bereichen Natur, Biodiversität und Ökologie

Fachperson Biodiversität

Botschafter/in, Berater/in und Umsetzer/in
für naturnahe Lebensräume im Siedlungsraum
Einstieg fliessend möglich

Greenkeeper | Sportrasenspezialist/in

Profis für Rasenflächen mit hohen Ansprüchen
Start: 17.08.2026

Friedhofkultur

Fachpersonen für Gestaltung, Pflege und
Unterhalt von Friedhöfen
Start: 09.11.2026

Bildungszentrum Gärtner JardinSuisse Zürich | Hörnlistrasse 77, 8330 Pfäffikon
info@gaertnermeister.org | Telefon 044 382 01 78 | www.bzgzh.org

Jardin/Suisse
Bildungszentrum Zürich



THORN
LIGHTING

UN ÉCLAIRAGE PROFESSIONNEL POUR LES BÂTIMENTS SCOLAIRES

Les solutions d'éclairage de haute qualité de THORN Lighting comprennent, outre l'éclairage, des commandes intelligentes, un éclairage de sécurité ainsi que des conseils et un suivi professionnels de votre projet, y compris après l'installation.



THORN Lighting
est une marque de
Zumtobel Licht AG

Gemeinsam für starke Gemeinden.

Der Schweizerische Gemeindeverband
stärkt die Gemeinden mit seinem
politischen Engagement und macht ihre
Bedeutung für die Schweiz sichtbar.



Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses
Associazione dei Comuni Svizzeri
Associaziun da las Vischnancas Svizras